

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**

**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ**

**за год по 31 декабря 1953 года**

**и**

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 6 (A/2649)**

**НЬЮ-ЙОРК • 1954**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на документ Организации.

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр.
Препроводительное письмо . . . . .	IV
Финансовый отчет за год по 31 декабря 1953 года . . . . .	3
Ведомости за финансовый год по 31 декабря 1953 года . . . . .	11
Ведомость I: бюджетные ассигнования, принятые обязательства и свободные от обязательств остатки по ассигнованиям за 1953 год . . . . .	12
Ведомость II: приход, обязательства и счета излишков за год по 31 декабря 1953 года . . . . .	14
Ведомость III: ведомость актива и пассива на 31 декабря 1953 года . . . . .	16
<i>Таблицы к ведомости III:</i>	
А. Взносы к получению от государств-членов Организации . . . . .	18
В. Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов Лиги Наций . . . . .	19
С. Здания Центральных учреждений: предварительные расходы и расходы по постройке . . . . .	20
Д. Инвестиции Фонда оборотных средств . . . . .	20
Е. Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям . . . . .	21
F. Авансы на финансирование различных самоокупающихся закупок и видов деятельности . . . . .	21
G. Авансы, полученные в Фонд оборотных средств от членов Организации . . . . .	22
H. Библиотечный фонд . . . . .	24
I. Фонд Дома международной прессы . . . . .	25
J. Расширенная программа технической помощи: состояние Специального счета . . . . .	26
Ведомость IV: Расширенная программа технической помощи: состояние счетов на 31 декабря 1953 г. по суммам, ассигнованным Организации Объединенных Наций . . . . .	27
<i>Таблицы к ведомости IV:</i>	
А. Принятые обязательства — расходы по проектам . . . . .	28
В. Принятые обязательства — технические и оперативные расходы . . . . .	30
С. Принятые обязательства — центрально-административные расходы . . . . .	30
Ведомость V: Расширенная программа технической помощи: секретариат Бюро технической помощи: состояние счетов . . . . .	31
<i>Таблицы к ведомости V:</i>	
А. Принятые обязательства — расходы постоянных представителей на местах и сотрудников связи . . . . .	32
В. Принятые обязательства — центрально-административные расходы . . . . .	32
Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи о ревизии отчетности Организации Объединенных Наций . . . . .	35
о ревизии отчетности, относящейся к расширенной программе технической помощи . . . . .	41

## ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

12 мая 1954 года

Милостивый государь,

Имею честь препроводить при сем представленные Генеральным Секретарем финансовые ведомости Организации Объединенных Наций за финансовый год по 31 декабря 1953 года. Эти ведомости были нами рассмотрены и заверены.

В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи имею честь представить доклады Ревизионной комиссии относительно отчетности Организации Объединенных Наций за 1953 год, а также отчетности по расширенной программе технической помощи для экономического развития малоразвитых стран.

Примите и проч.

Ватсон СЕЛЛАР  
*За Ревизионную комиссию*

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ  
ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА**

Blank page

---

Page blanche

## ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА

1. При сем представляются финансовый отчет и проверенные ведомости за год по 31 декабря 1953 года и доклад Ревизионной комиссии.

### Состояние бюджета

2. Принятые за 1953 год обязательства составили 49 292 552 долл.; тогда как общая сумма ассигнований равнялась 49 869 450 долларам. Поступления за отчетный год, состоявшие из взносов членов Организации и из других поступлений по различным статьям, превысили на 1 126 070 долл. принятые обязательства; причем эта сумма включает 549 172 долл., поступившие сверх сметы различных поступлений. На этой основе была произведена разверстка взносов. Сбережения по ассигнованиям, как указано в ведомости I, выразились в сумме 576 898 долларов.

3. Остаток по счету излишков на 31 декабря 1953 г. составлял 2 201 102 доллара. Из этой суммы 1 308 860 долл. было кредитовано на счет взносов на 1954 год, а 892 242 долл. составляет остаток, имеющийся для зачета в счет взносов членов Организации на 1955 год. Две последние суммы составляют следующим образом:

#### Зачеты в счет взносов на 1954 год:

	(в долл.)
Суммы, сэкономленные в 1953 году при погашении обязательств предыдущих лет . . . . .	296 184
Остаток по счету излишков за 1952 год . . . . .	712 676
Смета различных дополнительных поступлений за 1953 год . . . . .	300 000
	<u>1 308 860</u>

#### Суммы, имеющиеся для зачета в счет взносов на 1955 год:

Суммы, сэкономленные по ассигнованиям на 1953 год . . . . .	576 898
Суммы, сэкономленные в 1953 году при погашении обязательств предыдущих лет, в размере 362 356 долл. минус 296 184 долл., уже зачтенных в счет взносов на 1954 год . . . . .	66 172
Превышение на 549 172 долл. суммы различных поступлений за 1953 год по сравнению с утвержденной сметой, минус 300 000 долл., уже зачтенных в счет взносов на 1954 год . . . . .	249 172
	<u>892 242</u>

### Приход

4. Сумма, кредитованная как приход, поступивший в форме взносов членов Организации на 1953 год в размере 43 631 250 долл., состоит из 42 089 500 долл., причитающихся по разверстке на 1953 год на покрытие первоначальных ассигнований (за вычетом суммы предполагаемых различных поступлений), и 1 541 750 долл. по дополнительным ассигнованиям, каковая сумма предусматривается в разверстке на 1954 год. Метод разверстки и детали относительно

взносов всех государств-членов Организации за 1953 год показаны в таблице А.

5. Общая сумма различных поступлений составляет 6 787 372 долл. и, следовательно, превышает на 549 172 долл. первоначальную смету в сумме 6 238 200 долл. Из этой суммы 300 000 долл. было зачтено в счет взносов государств-членов Организации на 1954 год, а остаток в сумме 249 172 долл. имеется для зачета в счет взносов на 1955 год. Подробные данные о различных поступлениях по сравнению с утвержденной сметой приводятся ниже:

	Утвержденные сметные предположения (в долл.)	Фактические поступления (в долл.)
Налогообложение персонала . . . . .	4 682 500	4 633 589
Возмещение расходов за предыдущие годы . . . . .	50 500	95 334
Продажа поддержанной мебели и оборудования . . . . .	72 500	80 369
Арендная плата (плата за помещения) . . . . .	279 000	295 271
Продажа печатных изданий . . . . .	208 500	287 323
Возмещение расходов за предоставление специализированным и другим учреждениям персонала и обслуживания . . . . .	238 200	303 835
Доход от инвестиций и прочие поступления по процентам . . . . .	107 000	186 269
Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций . . . . .	398 000	372 201
Поступления от проката кинофильмов и от телевизии . . . . .	55 000	31 055
Взносы государств, не состоящих членами Организации . . . . .	59 000	53 802
Очередной платеж в связи с продажей в рассрочку в 1947 г. мебели и пр. . . . .	38 000	38 275
Прочие поступления . . . . .	50 000	106 317
	<u>6 238 200</u>	<u>6 483 640</u>
Организованные групповые посещения	—	214 272
Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций . . . . .	—	89 460
	<u>6 238 200</u>	<u>6 787 372</u>

6. Фактические поступления превысили сметные предположения по большинству приходных статей, но более половины общей суммы излишка относится за счет поступлений от организованных групповых посещений Центральными учреждениями и от магазина изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций, которые не были предусмотрены в утвержденной смете. Из общей суммы увеличения поступлений в размере 549 172 долл. поступления по этим двум статьям составили 303 732 долл. В остальном поступления увеличились главным образом от продажи печатных изданий (на 78 823 долл.), от возмещения расходов за предоставление специализированным и другим учреждениям персонала и об-

служивания (на 65 635 долл.) и от инвестиций и пр. (на 79 269 долл.).

### Обязательства

7. Обязательства, принятые на себя Организацией в 1953 году, составили сумму в 49 292 552 долл., из которой на 31 декабря 1953 г. непогашенными осталось 3 226 197 долл., тогда как общая сумма ассиг-

нований Генеральной Ассамблеи составила 49 869 450 долларов; таким образом сбережения по ассигнованиям выразились в сумме 576 898 долларов. Подробные цифры по разделам приводятся в ведомости I в столбце свободных от обязательств остатков по ассигнованиям. После пересмотра Генеральной Ассамблеей ассигнований в соответствии с резолюцией 785 В (VIII) от 9 декабря 1953 г. перечислений между разделами не производилось.

8. Принятые обязательства и соответствующие цифры за 1952 год могут быть суммированы по главным статьям следующим образом:

	1953 г.		1952 г.	
	(в долл.)	(в процентах)	(в долл.)	(в процентах)
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу . . . . .	34 242 707	69,47	34 512 625	68,66
Путевые расходы и расходы по транспорту . . . . .	2 113 100	4,29	3 068 709	6,11
Типографские расходы . . . . .	1 496 339	3,03	1 448 747	2,88
Аренда и содержание помещений . . . . .	2 389 668	4,85	2 148 468	4,27
Специальные программы . . . . .	1 779 600	3,61	1 609 400	3,20
Приобретение капитальных активов . . . . .	3 149 466	6,39	2 649 466	5,27
Прочие расходы . . . . .	3 536 135	7,17	4 205 622	8,36
	48 707 015	98,81	49 643 037	98,75
Международный Суд . . . . .	585 537	1,19	627 116	1,25
	49 292 552	100,00	50 270 153	100,00

В путевые расходы и расходы по транспорту входят следующие крупные статьи расхода:

	(в долл.)
Путевые расходы представителей и делегатов . . . . .	604 937
Путевые расходы и суточные наблюдателей и персонала, назначенного для расследований и анкет или принимающего участие в сессиях различных официальных органов . . . . .	1 053 131
Расходы по местному транспорту (включая расходы по найму самолетов для миссий и прочие связанные с этим расходы) . . . . .	192 272
Прочие путевые расходы по служебным командировкам . . . . .	262 760
	2 113 100

Следует отметить, что в 1953 г. обязательства, возникшие в связи с путевыми расходами и расходами по транспорту, значительно сократились; они понизились по сравнению с 1952 годом примерно на 950 000 долларов. Сократились главным образом путевые расходы в связи с проведением расследований и анкет и пр. (на 720 000 долл.) и расходы по местному транспорту (на 180 000 долл.).

В последующих пунктах содержатся дальнейшие подробности относительно обязательств, принятых по различным частям бюджета на 1953 год, а также со-

ответствующие данные за 1952 год и пояснения по представляющим особый интерес вопросам.

### 9. Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов:

1 122 597 долл.

Общая сумма обязательств, принятых в 1953 году по этой части, сократилась по сравнению с соответствующими расходами в 1952 году приблизительно на 700 000 долларов. Это сокращение объясняется главным образом тем, что в 1952 году расходы по сессиям Генеральной Ассамблеи включали 941 264 долл. в связи с продолжением в 1952 году происходившей в Париже шестой сессии и 476 132 долл. в добавление к расходам седьмой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке, что в общей сложности составляет 1 417 396 долл., тогда как в 1953 году расходы по восьмой сессии в Нью-Йорке и по продолжению в Нью-Йорке в 1953 году седьмой сессии выразились в сумме 564 829 долларов.

С другой стороны, расходы, связанные с заседаниями Экономического и Социального Совета и его комиссий и комитетов, увеличились в 1953 г. приблизительно на 100 000 долл. по сравнению с 1952 годом, когда сессия Совета происходила в Нью-Йорке.

Обязательства, принятые по разделу 4 (Совет по Опеке, его комиссии и комитеты) в сумме 53 274 долл., состоят главным образом из расходов Выездной миссии, командированной в 1953 году в район Тихоокеанских островов.



**10. Часть II. Расследования и анкеты: 2 514 896 долл.**

Расходы за 1953 год суммированы в следующей таблице, в которой для сравнения приводятся также данные за 1952 год:

	Оклады и заработная плата (в долл.)	Путевые расходы и расходы по транспорту (в долл.)	Прочие расходы (в долл.)	Всего 1953 г. (в долл.)	Всего 1952 г. (в долл.)
Палестинская согласительная комиссия Организации Объединенных Наций и Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине . . . . .	141 935	305 072	84 404	531 411	737 741
Балканская подкомиссия Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за поддержанием мира (военные наблюдатели в Греции) . . . . .	35 725	32 328	17 975	86 028	182 144
Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Юреи и медали Организации Объединенных Наций за службу в Корее . . . . .	47 400	96 149	208 514	352 063	410 058
Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана и Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане	91 022	518 223	74 643	683 888	842 823
Суд Организации Объединенных Наций в Ливии . . . . .	91 415	24 009	698	116 122	215 741
Консультативный совет Организации Объединенных Наций для подопечной территории Сомали под итальянским управлением . . . . .	61 502	67 951	21 401	150 854	170 058
Суд Организации Объединенных Наций для Эритреи . . . . .	10 917	7 234	3 982	22 133	193 856
Репатриация греческих детей . . . . .	3 224	—	5 963	9 187	25 131
Комиссия Организации Объединенных Наций для изучения расовых отношений в Южно-Африканском Союзе . . . . .	13 832	17 324	647	31 803	—
Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии . . . . .	—	—	—	—	35 400
	496 972	1 968 290	418 227	1 983 489	2 812 952
Бюро по обслуживанию на местах . . . . .	470 548	50 094	10 765	531 407	495 609
	967 520	1 118 384	428 992	2 514 896	3 308 561

Значительная сумма, показанная в столбце «Прочие расходы» в связи с Кореей, объясняется включением сюда расходов в сумме 172 776 долларов, связанных с выдачей в 1953 году медалей за службу в Корее.

**11. Часть III. Центральные учреждения. Нью-Йорк: 31 127 174 долл.**

В нижеследующей таблице показаны принятые по этой части обязательства по различным категориям расходов и соответствующие цифры, относящиеся к предыдущему году:

	1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)		1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)
Оклады, заработная плата и пр. . . . .	19 723 947	20 132 268	Путевые расходы по служебным командировкам . . . . .	92 146	99 082
Другие прямые расходы по департаментам			Общие расходы по персоналу		
Взнос на административные расходы по расширенной программе технической помощи . . . . .	386 700	300 000	Расходы по приему на службу, первоначальному устройству и при окончании срока службы . . . .	1 077 009	927 501
Радиообслуживание . . . . .	357 646	313 804	Расходы по различным видам обеспечения персонала . . . . .	5 197 729	5 236 102
Киноматериалы и кинообслуживание	199 349	197 346	Профессиональная подготовка персонала и попечение о служащих	59 324	98 261
Прочие расходы . . . . .	140 886	113 306			
	1 084 581	924 456		6 334 062	6 261 864

	1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)
<b>Общее обслуживание</b>		
Расходы по связи и фрахту . . . . .	551 986	606 839
Аренда и содержание помещений . . . . .	2 114 486	1 799 176
Канцелярские принадлежности и материалы . . . . .	280 275	401 436
Прокат и содержание оборудования . . . . .	522 309	481 914
Прочие расходы . . . . .	171 523	143 451
	<u>3 640 579</u>	<u>3 432 816</u>
<b>Постоянное оборудование</b>		
Мебель и конторское оборудование . . . . .	179 810	383 847
Прочее оборудование и библиотечные книги . . . . .	72 049	177 430
	<u>251 859</u>	<u>561 277</u>
<b>Переоборудование помещений</b>	—	89 725
	<u>31 127 174</u>	<u>31 501 488</u>
<b>Общие расходы по персоналу включают следующие статьи:</b>		
Расходы по приему на службу, первоначальному устройству и при окончании срока службы		
Путевые расходы и расходы по пе- ревозке имущества сотрудников и их иждивенцев . . . . .	419 423	322 108
Расчет при окончании срока службы	485 734	492 586
Пособия на репатриацию . . . . .	99 378	61 202
Прочие расходы . . . . .	72 474	51 605
	<u>1 077 009</u>	<u>927 501</u>
<b>Расходы по различным видам обеспечения персонала</b>		
Взносы в Пенсионный фонд персонала . . . . .	2 154 212	2 039 563
Надбавки на детей, пособия на образование и пр. . . . .	442 373	440 216
Путевые расходы по поездкам в отпуск на родину . . . . .	624 092	881 268
Возмещение национального подходного налога . . . . .	1 800 000	1 650 000
Взносы по медицинскому страхова- нию и групповому страхованию жизни . . . . .	100 436	110 952
Прочие расходы . . . . .	76 616	114 103
	<u>5 197 729</u>	<u>5 236 102</u>

Увеличение суммы взносов в Пенсионный фонд персонала приблизительно на 115 000 долл. (несмотря на некоторое уменьшение общей суммы расходов по заработной плате) объясняется дополнительными взносами, которые требовались для зачета прежней службы при расчете пенсии; часть их относится к прошлым годам, но не была тогда учтена.

#### 12. Часть IV. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве:

5 114 377 долл.

Расходы, относящиеся к этой части, могут быть суммированы следующим образом:

	1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)
<b>Прямые расходы</b>		
Европейское отделение . . . . .	2 258 805	2 127 137
Служба информации . . . . .	95 741	91 949
Секретариат Постоянного централь- ного комитета по опиуму . . . . .	46 195	44 226
Экономическая комиссия для Европы . . . . .	958 805	972 264
Управление Верховного комиссара по делам беженцев . . . . .	563 398	508 731
	<u>3 922 944</u>	<u>3 744 307</u>

	1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)
<b>Общие расходы</b>		
Общие расходы по персоналу . . . . .	681 390	652 446
Общее обслуживание . . . . .	427 139	456 204
Постоянное оборудование . . . . .	82 904	146 344
	<u>5 114 377</u>	<u>4 999 301</u>

Показанные в ведомости I по разделу 20а (Управление Верховного комиссара по делам беженцев) расходы в сумме 644 835 долл. состоят из указанных выше прямых расходов по персоналу в разmere 563 398 долл., а также из расходов отделений на местах в сумме 81 437 долл., которые в вышеприведенной таблице включены в «Общие расходы».

Расходы, произведенные в 1953 году за счет полученных от Фонда имени Рокфеллера субсидий и не включенные в вышеуказанные расходы Отделения в Женеве, составляют 25 573 доллара.

Расходы, связанные с законченным в 1953 году расширением Дворца Наций, были учтены как увеличение «Капитальных активов» Организации в соответствии с пояснениями, данными в пункте 22.

#### 13. Часть V. Информационные центры:

853 871 долл.

Общая сумма обязательств, принятых на себя различными центрами, с сравнительными цифрами за 1952 год, распределяется следующим образом:

##### Местонахождение центров

	1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)
Белград . . . . .	22 317	20 986
Буэнос-Айрес . . . . .	35 686	29 749
Каир . . . . .	50 134	48 952
Копенгаген . . . . .	45 819	44 276
Карачи . . . . .	32 791	32 067
Лондон . . . . .	101 745	90 205
Мехико . . . . .	58 709	52 777
Монровия . . . . .	25 771	25 954
Москва . . . . .	77 659	78 844
Дели . . . . .	59 028	44 872
Париж . . . . .	95 113	96 867
Прага . . . . .	53 841	46 812
Рио-де-Жанейро . . . . .	46 700	50 856
Шанхай . . . . .	34 452	40 036
Сидней . . . . .	29 760	30 338
Тегеран . . . . .	23 667	23 759
Варшава . . . . .	17	31 129
Вашингтон . . . . .	60 662	55 788
	<u>853 871</u>	<u>844 267</u>

Кроме того, прямые расходы Женевского центра за 1953 год в сумме 95 741 долл. показаны в части IV.

#### 14. Часть VI. Региональные экономические комиссии: 1 917 562 долл.

Вышеуказанная сумма относится к расходам Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки. Расходы Экономической комиссии для Европы включены в часть IV — Отделение в Женеве. Прямые

расходы Экономической комиссии для Европы составили 958 805 долл., помимо общих расходов по персоналу, расходов по общему обслуживанию и пр. и различных других, отдельно не показанных. На этой основе расходы трех комиссий суммированы в следующей таблице:

	Азия и Дальний Восток (в долл.)	Латинская Америка (в долл.)	Европа (в долл.)
Оклады и заработная плата . . . . .	777 457	576 209	935 635
Путевые расходы . . . .	34 858	33 205	23 170
	<u>812 315</u>	<u>609 414</u>	<u>958 805</u>
Общие расходы по персоналу . . . . .	212 359	136 338	а
Средства связи . . . . .	15 492	11 192	а
Прочие расходы . . . . .	43 823	42 478	а
Постоянное оборудование	14 828	19 323	а
	<u>1 098 817</u>	<u>818 745</u>	<u>958 805</u>

а Включено в нераспределенные расходы Европейского отделения.

#### 15. Часть VIII. Типографские работы по контрактам: 1 496 339 долл.

Обязательства, принятые по двум главным расходным статьям, выразились в следующих цифрах:

	1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)
Официальные отчеты . . . .	733 783	748 774
Печатные издания . . . . .	762 556	699 973
	<u>1 496 339</u>	<u>1 448 747</u>

#### 16. Часть IX. Специальные программы: 1 392 900 долл.

Ассигнования по трем разделам этой части бюджета рассматривались как субсидии для финансирования расширенной программы технической помощи, так же как и сумма в 386 700 долл., предоставленная на административные расходы в 1953 году по разделу 9 (часть III). Общая сумма в размере 1 779 600 долл. показана как часть наличных средств, предоставленных на проведение программы, осуществляемой Организацией Объединенных Наций, как это видно из ведомости IV. Дальнейшие сведения относительно расширенной программы даются в пунктах 26-30 настоящего доклада.

#### 17. Часть X. Особые расходы: 3 149 466 долл.

Увеличение по сравнению с 1952 годом на 500 000 долл. расходов по этой части ассигнований на 1953 год объясняется тем, что в 1953 году потребовалась дополнительная сумма в счет погашения займа, предоставленного Соединенными Штатами Америки на постройку зданий Центральных учреждений. В ведомости актива и пассива (ведомость III) общая сумма 3 149 466 долл. отражает приобретение государства-

ми-членами Организации доли участия в соответствующих капитальных активах, как это указано ниже:

	На 31 декабря 1952 г. (в долл.)	Расходы по части X в 1953 г. (в долл.)	На 31 декабря 1953 г. (в долл.)
По общему фонду: доля в активах, переданных Лигой Наций . . .	1 298 936	649 466	1 948 402
По счету сооружения зданий Центральных учреждений, доля в имуществе: Погашение займа . . . . .	2 000 000	1 500 000	3 500 000
Дополнительные строительные расходы . . . . .	1 000 000	1 000 000	2 000 000
	<u>4 298 936</u>	<u>3 149 466</u>	<u>7 448 402</u>

#### 18. Часть XI. Международный Суд: 585 537 долл.

Принятые и удостоверенные Судом обязательства включают:

	1953 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)
Оклады и надбавки членам Суда . . . . .	299 633	307 170
Путевые расходы членов Суда . . . . .	12 880	15 993
Путевые расходы и надбавки судей ad hoc . . . . .	4 355	6 935
Различные расходы . . . . .	196	1 845
Взносы в Пенсионный фонд членов Суда . . . . .	13 750	12 583
Оклады и заработная плата служащих Канцелярии Суда . . . . .	168 247	173 027
Путевые расходы служащих Канцелярии Суда . . . . .	2 285	5 245
Прочие расходы по персоналу . . . . .	25 403	26 822
Общее обслуживание . . . . .	55 333	71 063
Постоянное оборудование . . . . .	3 455	6 433
	<u>585 537</u>	<u>627 116</u>

#### 19. Добровольные выплаты «ex gratia»

В соответствии с финансовым положением 10.3 ниже приводятся добровольные выплаты «ex gratia», произведенные из бюджетных ассигнований на 1953 год:

	(в долл.)
Выходные пособия, выплаченные по окончании срока службы пяти назначенным на определенный срок сотрудникам . . . . .	13 926
Возмещение за предложенное, но не состоявшееся назначение . . . . .	2 000
Выплата вдове скончавшегося сотрудника Секретари- ата . . . . .	3 000
Выплата третьим лицам компенсации за смерть и причинение вреда в результате несчастного случая в Палестине . . . . .	1 250
Дополнительное выходное пособие, выплаченное по окончании срока службы сотруднику Международ- ного Суда . . . . .	983
Отказ от претензии на получение переплаченной за- работной платы . . . . .	491
Отказ от претензии на возвращение пособия на ре- патриацию, по ошибке выплаченного иждивенцам скончавшегося сотрудника . . . . .	345
	<u>21 995</u>

Кроме того, следует указать следующие выплаты, произведенные из средств, предоставленных на расширенную программу технической помощи:

	(в долл.)
Выплата вдове скончавшегося сотрудника . . . . .	3 000
Путевые расходы эксперта для поездки на родину после смерти жены . . . . .	560
Путевые расходы жены эксперта в связи с поездкой, вызванной его болезнью во время исполнения служебных обязанностей . . . . .	715
Отказ от претензии на возвращение суммы, переплаченной эксперту вследствие административной ошибки . . . . .	210
	<hr/> 4 485 <hr/>

#### Кассовая наличность и инвестиции

20. Остатки на счетах и инвестиции (краткосрочные) по Общему фонду и Фонду оборотных средств на 31 декабря 1953 года составляли 19 246 213 долл. по сравнению с 13 946 883 долл. в предыдущем году, что указывает на значительное увеличение ликвидных средств благодаря более своевременной уплате взносов во второй половине 1953 года. Наличность на руках по счету сооружения зданий Центральных учреждений составляла 1 120 254 долл., а наличность и инвестиции целевых фондов и специальных счетов выражались в сумме 66 442 399 долларов. Детали, касающиеся этой последней категории счетов, приводятся ниже в пункте 25.

#### Взносы членов Организации и авансы в Фонд оборотных средств

21. Состояние счета взносов на 31 декабря 1953 года:

	За 1953 г. (в долл.)	За 1952 г. (в долл.)
Причиталось по разверстке	44 200 000	42 940 000
Поступило . . . . .	40 639 807	41 055 006
	<hr/> 3 560 193 <hr/>	<hr/> 1 884 994 <hr/>
Остаток к получению		
Процент поступлений	91,95	95,61

Если сравнить состояние взносов за 1953 и 1952 гг. на 31 декабря 1953 года с предыдущим годом, то соответствующие цифры, выраженные в процентах, составляют 87,83 и 92,13. Общая сумма неуплоченных взносов к концу 1953 года составляла 5 445 187 долл. и была значительно меньше соответствующей цифры на конец 1952 года. Не внесенные в Фонд оборотных средств авансы составляли 2 000 долларов.

На 31 марта 1954 г. дополнительные поступления от членов Организации составляли 327 717 долл. по взносам за 1953 год и 250 000 долл. по взносам за 1952 год; таким образом, общая сумма поступлений повысилась до 92,69% за 1953 год и до 96,19% за 1952 год.

За 1953 год оказалось возможным организовать уплату 28,55% взносов в различных иных валютах, чем доллары, по сравнению с 24,1% в предыдущем году.

#### Капитальные активы

22. Имущество в Женеве, состоящее из здания Секретариата, здания Собрания, здания Библиотеки и нескольких vill, представляет собою активы, переданные Лигой Наций и оцениваемые в 11 054 540 долларов. К этой сумме в 1953 году было добавлено 1 033 765 долл., израсходованных на расширение зданий, которое было закончено в течение года, так что общая сумма составила 12 088 305 долларов. Стоимость пристроек, предназначавшихся для Всемирной организации здравоохранения, была покрыта швейцарским правительством, внесшим 700 935 долл., и Всемирной организацией здравоохранения, уплатившей остаток в размере 332 830 долларов. Увеличение соответствующей суммы отражается в счете «Пожертвованные средства», который таким образом фигурирует на стороне пассива в ведомости III на 31 декабря 1953 года в сумме 11 946 311 долл. по сравнению с 10 912 546 долл. в предыдущем году.

Полученный Организацией в дар участок в Нью-Йорке, на котором расположены здания Центральных учреждений, оценивается в 9 600 000 долл., и соответствующая сумма проведена также по счету пожертвованных средств. Произведенные до настоящего времени расходы по сооружению зданий на этом участке и связанные с этим расходы фигурируют, впредь до завершения постройки, в ведомости актива и пассива в качестве особого раздела. О них говорится в пункте 23 настоящего доклада.

Источники средств, составляющих капитальные активы, проведенные ныне по счетам, можно суммировать следующим образом:

Источники	Здания в Женеве (в долл.)	Центральные учреждения в Нью-Йорке (в долл.)
Пожертвованные средства:		
Прошлые годы . . . . .	1 312 546	9 600 000
Текущий год . . . . .	1 033 765	—
	<hr/> 2 346 311 <hr/>	<hr/> 9 600 000 <hr/>
Кредитовано государствам-членам Организации в связи с передачей активов Лиги Наций:		
Списано по бюджету . . . . .	1 948 402	—
Отложено, подлежит списыванию с 1954 по 1965 г. . . . .	7 793 592	—
	<hr/> 12 088 305 <hr/>	<hr/> 9 600 000 <hr/>

#### Сооружение зданий Центральных учреждений

23. Отчетность по сооружению зданий Центральных учреждений показывает, что чистый расход по постройке составил на 31 декабря 1953 года 66 164 925 долларов; детальные данные приведены в таблице С. Из этих расходов 65 000 000 долл. было оплачено из займа, предоставленного Соединенными Штатами, а остаток в сумме 1 164 925 долл. был покрыт из ассигнования Генеральной Ассамблеи в 2 000 000 долл. и из пожертвований в 77 551 доллар. Таким образом, на дальнейшие расходы остается 912 626

долларов; в настоящее время объявлены торги на новые строительные работы по контрактам и, хотя сумма будущих расходов еще не может быть установлена, предполагается, что имеющиеся средства позволят оплатить расходы, связанные с окончанием строительных работ.

#### Фонд оборотных средств

24. В соответствии с положениями резолюции 676-(VII) Генеральной Ассамблеи, Фонд оборотных средств был увеличен на 1953 год до 21 500 000 долларов. Из этой суммы 20 000 000 долл. поступает от государств-членов Организации в качестве авансов наличными, а 1 500 000 долл. — путем перенесения излишков с различных счетов. В таблице G подроб-

но указываются суммы, кредитованные членам Организации.

На 31 декабря 1953 г. непогашенные авансы на различные утвержденные расходы составляли 5 938-289 долларов. Остаток в сумме 15 559 711 долл. состоял из наличности, краткосрочных инвестиций и наросших процентов, а 2 000 долл. причиталось к получению от одного из государств-членов Организации.

Использование Фонда для выдачи авансов в течение отчетного финансового года показано в следующей ниже таблице, в которой даются суммы непогашенных авансов на конец каждого квартала года и соответствующие данные за прошлый год.

Назначение авансов:	1 января (в долл.)	31 марта (в долл.)	30 июня (в долл.)	30 сентября (в долл.)	31 декабря (в долл.)
Предусмотренные в бюджете расходы . . .	10 639 225	16 786 150	17 113 710	2 268 002	5 598 271
Непредвиденные и чрезвычайные расходы . . .	—	12 462	35 984	72 762	—
Ссуды специализированным учреждениям . . .	311 458	311 458	311 458	221 458	4 684
Прочие авансы . . . . .	787 514	773 189	343 682	334 963	335 334
Итого в 1953 г. . . . .	11 738 197	17 883 259	17 804 834	2 897 185	5 938 289
Соответствующие суммы в 1952 г. . . . .	5 823 199	16 269 102	17 526 840	7 847 224	11 738 197

На 31 марта 1954 г. общая сумма авансов составляла 13 016 321 долл., из которых 12 697 017 долл. представляли собой авансы на финансирование бюджетных расходов впредь до поступления взносов. Остаток квартирных задатков в размере 50 000 долл., оставшийся неуплоченным на 31 декабря 1953 г., был погашен в феврале 1954 года.

#### Целевые фонды и специальные счета

25. Чистая сумма активов в целевых фондах и на специальных счетах составляет 65 809 644 долл. и является из следующей таблицы:

	Наличность и суммы к получению (за вычетом теку- щих обязательств (в долл.)	Инвестиции (включая золото) (в долл.)	Всего (в долл.)
<i>Целевые фонды</i>			
Библиотечный фонд (таблица H) . . . . .	25 788	539 781	565 569
Фонд Дома международной прессы (таблица I) . . . . .	55	25 340	25 395
<i>Расширенная программа технической помощи</i>			
Специальный счет (таблица J) . . . . .	2 371 752	2 497 034	4 868 786
Суммы, ассигнованные Организации Объединенных Наций . (ведомость IV) . . . . .	119 189	—	119 189
Суммы, ассигнованные секретариату Бюро технической помощи (ведомость V) . . . . .	124 105	—	124 105
<i>Фонды, находящиеся в распоряжении</i>			
<i>Верховного комиссара по делам беженцев</i>			
Филантропический фонд . . . . .	848	22 082	22 930
Субсидия Фордовского фонда . . . . .	25 474	—	25 474
Объединенный пенсионный фонд персонала . . . . .	867 326	36 325 890	37 193 216
Фонд обеспечения персонала . . . . .	9 201	—	9 201
Международный чрезвычайный фонд помощи детям . . . . .	668 005	22 175 419	22 843 424
Остающиеся активы ЮНРРА (предназначаемые для исполь- зования Международным чрезвычайным фондом помощи де- тям) . . . . .	12 355	—	12 355
	4 224 098	61 585 546	65 809 644

Инвестиции проведены по книгам по покупной цене с учетом амортизации лажа или дизажио по всем ценным бумагам, за исключением инвестиций Библиотечного фонда, для которых согласно соответствующим правилам за основу берется первоначальная покупная цена.

Дальнейшие подробности об отдельных статьях вышеприведенного сниска приводятся в соответствующих таблицах. Расширенная программа технической помощи рассматривается также в следующих ниже пунктах настоящего доклада (см. пункты 26 — 30). Денежные средства, предназначающиеся для Объединенного пенсионного фонда персонала и Международного чрезвычайного фонда помощи детям, состоят лишь из наличности и инвестиций, находящихся в ведении Организации Объединенных Наций. Поэтому ни в первом, ни во втором случае указанная сумма не является фактическим основным капиталом этих фондов. Подробные данные относительно этих двух фондов содержатся в их проверенных ведомостях, представленных Генеральной Ассамблее отдельно.

#### Расширенная программа технической помощи

**26.** Финансовые ведомости включают три основных отчета по расширенной программе, которые касаются трех отдельных аспектов участия Организации в этой программе. В таблице J к ведомости III показаны поступления и выплаты по специальному счету, созданному на основании резолюции 222 (IX) Экономического и Социального Совета и находящегося в ведении Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций как его администратора. В ведомости IV содержится отчет об оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, как организации-участника программы, — а в ведомости V приводятся расходы центрального секретариата, постоянных представителей на местах и т. п., Бюро технической помощи, находящихся в ведении директора-председателя Бюро.

**27.** Как показано в таблице J, на 31 декабря 1953 г. наличность на специальном счету составляла 5 180 042 доллара. Из этой суммы 289 271 долл. приходилось на неиспользованные ассигнования, предоставленные Организации Объединенных Наций, а 21 985 долл. — на неиспользованные ассигнования секретариату Бюро технической помощи. Эти суммы включены соответственно в ведомости IV и V в качестве свободных средств. Остальные суммы на специальном счету состоят из 1 179 473 долл. неиспользованных ассигнований специализированным учреждениям, как организациям, участвующим в программе, из 689 313 нераспределенных сумм и 3 000 000 долл., внесенных в специальный резервный фонд. Следует подчеркнуть, что таблица J отнюдь не является оперативным отчетом о проведении программы, а лишь отчетом об использовании взносов, полученных в соответствии с положениями пункта 8 резолюции 222 (IX) Экономического и Социального Совета.

**28.** Расходы Организации Объединенных Наций как организации-участника расширенной программы технической помощи показаны в ведомости IV и относящихся к ней таблицах. Общая сумма принятых

обязательств составила 7 059 224 долл. по сравнению с общей суммой кредитованных средств в 7 148 413 долл., в которую входит 1 779 600 долл. из обычных бюджетных ассигнований Организации Объединенных Наций, 5 355 949 долл., предоставленных со специального счета, и 42 864 долл. различных поступлений. Свободный от обязательств остаток ассигнований и прочие имеющиеся средства выразились таким образом в сумме 119 189 долл., которая, по решению Бюро технической помощи, будет передана Организации Объединенных Наций для использования в 1954 году. С другой стороны, сбережения 1953 года на ликвидации обязательств за предыдущие годы в сумме 611 466 долл. должны быть возвращены на специальный счет на основе, принятой в отношении неизрасходованных остатков ассигнований на 31 декабря 1952 года, которые по решению Экономического и Социального Совета были возвращены на специальный счет для перераспределения. Из 611 466 долл. до конца года было возвращено 432 777 долл., а остальные 179 189 долл. показаны в ведомости IV, как остаток, за который Организация Объединенных Наций должна в связи с этим отсчитаться.

**29.** Из общей суммы принятых обязательств в 7 059 224 долл. центрально-административные расходы составили 468 881 долл., т. е. приблизительно 6,64 процента всех принятых обязательств. В эти расходы входит, однако, 40 286 долл., предоставленных на возмещение подоходного налога Соединенных Штатов, взимаемого с окладов служащих Центральных учреждений, которые проведены по этой статье. Эти расходы ложатся дополнительным бременем, вследствие чего доля центрально-административных расходов в общей сумме расходов выше, чем у других участвующих в проведении программы организаций, не несущих благодаря своему местонахождению аналогичных расходов.

**30.** Ведомость V включается в отчет впервые и вместе с относящимися к ней таблицами содержит подробные данные об обязательствах, принятых в связи с расходами центрального секретариата Бюро технической помощи, его постоянных представителей на местах и бюро для связи. Общая сумма обязательств, принятых в связи с этой деятельностью, составила 1 299 490 долл., тогда как чистая сумма ассигнований со специального счета составила 1 398 063 доллара. По учете различных поступлений и сбережений на ликвидации обязательств за предыдущие годы, неизрасходованный остаток на конец года составил 124 105 долларов.

**31.** В соответствии с установившейся в предыдущие годы практикой, представленные при сем финансовые ведомости не включают отчетов Детского фонда Организации Объединенных Наций, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи. Согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, отчеты об операциях этих органов будут представлены Генеральной Ассамблее в виде отдельных докладов.

Даг ХАММАРШЕЛЬД  
Генеральный Секретарь

**ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД  
ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА**

**Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств  
и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1953 год**

Раз- делы ассиг- нова- ний	НАЗНАЧЕНИЕ АССИГНОВАНИЙ	Ассигно- вано Гене- ральной Ассамблеей <sup>1</sup> (в долл.)	Принятые обязательства			Свободные от обяза- тельств остатки по ассигно- ваниям (в долл.)
			Погашенные платежами (в долл.)	Непога- шенные (в долл.)	Всего (в долл.)	
Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи советов, комиссий и комитетов						
1.	Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты . . . . .	723 400	711 757	9 132	720 889	2 511
2.	Совет Безопасности, его комиссии и комитеты . . . . .	—	—	—	—	—
3.	Экономический и Социальный Совет, его комиссии и ко- митеты . . . . .	246 200	221 234	10 907	232 141	14 059
	а. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам . . . . .	24 000	20 905	607	21 512	2 488
	б. Региональные экономические комиссии . . . . .	96 000	90 888	657	91 545	4 455
4.	Совет по Опеке, его комиссии и комитеты . . . . .	59 900	55 257	1 253	56 510	3 390
ИТОГО по части I		1 149 500	1 100 041	22 556	1 122 597	26 903
Часть II. Расследования и анкеты						
5.	Расследования и анкеты . . . . .	2 115 700	1 860 483	123 005	1 983 488	132 212
	а. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах . . . . .	546 200	521 532	9 876	531 408	14 792
ИТОГО по части II		2 661 900	2 382 015	132 881	2 514 896	147 004
Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк						
6.	Административный секретариат Генерального Секретаря . . . . .	391 000	389 736	80	389 816	1 184
	а. Библиотека . . . . .	461 000	452 725	477	453 202	7 798
7.	Департамент по делам политическим и Совета Безопасности . . . . .	733 200	720 186	—	720 186	13 014
8.	Секретариат Военно-штабного комитета . . . . .	121 900	115 935	—	115 935	5 965
9.	Управление технической помощи . . . . .	386 700	386 700	—	386 700	—
10.	Экономический департамент . . . . .	2 129 100	2 059 894	4 061	2 063 955	65 145
11.	Социальный департамент . . . . .	1 665 900	1 644 969	14 166	1 659 135	6 765
12.	Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях . . . . .	900 000	893 646	—	893 646	6 354
13.	Департамент информации . . . . .	2 684 900	2 581 582	96 059	2 677 641	7 259
14.	Правовой департамент . . . . .	445 400	433 698	3 333	437 031	8 369
15.	Департамент конференций и общих служб . . . . .	9 474 350	9 419 665	971	9 420 636	53 714
16.	Департамент административных и финансовых служб . . . . .	1 593 200	1 583 862	6 783	1 590 645	2 555
17.	Общие расходы по персоналу . . . . .	6 365 350	4 382 888	1 951 174	6 334 062	31 288
18.	Общее обслуживание . . . . .	3 778 600	3 356 875	375 850	3 732 725	45 875
19.	Постоянное оборудование . . . . .	252 050	230 985	20 874	251 859	191
ИТОГО по части III		31 382 650	28 653 346	2 473 828	31 127 174	255 476
Часть IV. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве						
20.	Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве . . . . .	4 524 100	4 413 678	55 864	4 469 542	54 558
	а. Управление Верховного комиссара по делам беженцев . . . . .	650 000	635 624	9 211	644 835	5 165
ИТОГО по части IV		5 174 100	5 049 302	65 075	5 114 377	59 723
Часть V. Информационные центры						
21.	Информационные центры (за исключением служб информации в Женеве) . . . . .	862 300	832 032	21 839	853 871	8 429
ИТОГО по части V		862 300	832 032	21 839	853 871	8 429
Часть VI. Региональные экономические комиссии (за исключением Экономической комиссии для Европы)						
22.	Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . . .	1 145 000	1 076 810	22 007	1 098 817	46 183
23.	Экономическая комиссия для Латинской Америки . . . . .	819 000	803 740	15 005	818 745	255
ИТОГО по части VI		1 964 000	1 880 550	37 012	1 917 562	46 438



**Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств  
и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1953 год  
(продолжение)**

Раз- делы ассиг- нова- ний	НАЗНАЧЕНИЕ АССИГНОВАНИЙ	Ассигно- вано Гене- ральной Ассамблеей* (в долл.)	Принятые обязательства			Свободные от обяза- тельств остатки по ассигно- ваниям (в долл.)
			Погашенные платежами (в долл.)	Непога- шенные (в долл.)	Всего (в долл.)	
Часть VII. Расходы на представительство						
24.	Расходы на представительство . . . . .	20 000	16 463	1 370	17 833	2 167
	ИТОГО по части VII	20 000	16 463	1 370	17 833	2 167
Часть VIII. Типографские работы по контрактам						
25.	Официальные отчеты . . . . .	739 000	473 329	260 454	733 783	5 217
26.	Печатные издания . . . . .	762 800	551 374	211 182	762 556	244
	ИТОГО по части VIII	1 501 800	1 024 703	471 636	1 496 339	5 461
Часть IX. Специальные программы						
27.	Социальная деятельность . . . . .	768 500	768 500	—	768 500	—
28.	Экономическое развитие . . . . .	479 400	479 400	—	479 400	—
29.	Административная деятельность . . . . .	145 000	145 000	—	145 000	—
	ИТОГО по части IX	1 392 900	1 392 900	—	1 392 900	—
Часть X. Особые расходы						
30.	Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций . . . . .	649 500	649 466	—	649 466	34
31.	Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений . . . . .	1 500 000	1 500 000	—	1 500 000	—
	а. Расходы по сооружению зданий Центральных учреждений . . . . .	1 000 000	1 000 000	—	1 000 000	—
	ИТОГО по части X	3 149 500	3 149 466	—	3 149 466	34
Часть XI. Международный Суд						
32.	Международный Суд . . . . .	610 800	585 537	—	585 537	25 263
	ИТОГО по части XI	610 800	585 537	—	585 537	25 263
	ОБЩИЙ ИТОГ	49 869 450	46 066 355	3 226 197	49 292 552	576 898

<sup>1</sup> Ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 674 (VII) от 21 декабря 1952 г. и пересмотренные в соответствии с резолюцией 785 (VIII) от 9 декабря 1953 года.

Правильность удостоверяется:

**Г. С. АНДЕРСЕН**

*Директор Финансового управления*

Утверждено:

**Даг ХАММАРШЕЛЬД**

*Генеральный Секретарь*

**УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ**

Вышеприведенная ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что, в результате произведенной ревизии, мы признаем настоящую ведомость правильной.

**Батсон СЕЛЛАР, Канада**  
**Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия**  
**Отто Ф. РЕМКЕ, Дания**

## Ведомость прихода и принятых обязательств и счета излишков за год по 31 декабря 1953 года

	(в долл.)	(в долл.)
<b>Приход:</b>		
Взносы членов Организации:		
По первоначальной разверстке на 1953 год (таблица А) . . . . .	42 089 500	
В связи с дополнительными ассигнованиями на 1953 год . . . . .	1 541 750	43 631 250
<b>Различные поступления:</b>		
Налогообложение персонала . . . . .	4 633 589	
Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций . . . . .	372 201	
Поступления от продажи печатных изданий, кинофильмов и от телевидии	318 378	
Предоставление персонала и другого обслуживания		
специализированным учреждениям и пр. . . . .	303 835	
Сдача в аренду канцелярских помещений и гаражной площади . . . . .	295 271	
Групповые посещения . . . . .	214 272	
Доход от инвестиций, включая проценты на вклады в банках . . . . .	186 269	
Продажа мебели и оборудования (включая очередной платеж		
в 38 275 долл. в связи с особой продажей в 1947 году) . . . . .	118 644	
Возмещение расходов за предыдущие годы . . . . .	95 334	
Магазин сувениров Организации Объединенных Наций . . . . .	89 460	
Взносы государств, не состоящих членами Организации . . . . .	53 802	
Прочие различные поступления . . . . .	106 317	6 787 372
		50 418 622
<b>Минус:</b> принятые обязательства по ведомости бюджетных ассигнований		
на 1953 год и пр. . . . .		49 292 552
<b>Превышение поступлений над принятыми обязательствами,</b>		
<b>    перенесенное на счет излишков . . . . .</b>		<b>1 126 070</b>
<i>Счет излишков</i>		
Сальдо на 1 января 1953 года . . . . .		1 313 853
<b>Минус:</b>		
Сумма, кредитованная на счет Фонда оборотных средств . . . . .	260 797	
Сумма, кредитованная на счет взносов государств-членов		
Организации в 1953 году . . . . .	340 380	601 177
		712 676
<b>Плюс:</b>		
Суммы, сэкономленные при погашении обязательств за предыдущие года		362 356
Превышение поступлений над принятыми обязательствами		
за год по 31 декабря 1953 года . . . . .		1 126 070
Сальдо на 31 декабря 1953 года . . . . .		2 201 102

Правильность удостоверяется:

Г. С. АНДЕРСЕН

Директор Финансового управления

Утверждено:

Дат ХАММАРШЕЛЬД

Генеральный Секретарь

## УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость прихода и обязательств и счета излишков была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем настоящую ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада

Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия

Отто Ф. РЕМКЕ, Дания

**Ведомость актива и пассива  
на 31 декабря 1953 года**

## Ведомость актива и пассива

## А К Т И В

<i>Общий фонд</i>	(в долл.)	(в долл.)
Наличность в банках и на руках . . . . .		3 763 553
Взносы к получению от членов Организации (таблица А) . . . . .		5 445 187
Взносы членов Организации в связи с дополнительными бюджетными ассигнованиями на 1953 год . . . . .		1 541 750
Счета к получению, авансы, задатки и т. д. . . . .		582 011
Вексель к получению, погашаемый ежегодными платежами по 26 сентября 1956 г. (см. в пассиве) . . . . .		114 825
Причитается к получению от других фондов . . . . .		95 865
Капитальные активы:		
Здание Секретариата и зал Ассамблеи, здание Библиотеки и виллы в Женеве на 31 декабря 1952 года . . . . .	11 054 540	
Расходы по расширению помещений, законченному в 1953 году . . . . .	1 033 765	
	12 088 305	
Земельный участок под зданиями Централных учреждений в Нью-Йорке	9 600 000	21 688 305
		33 231 496
<i>Счет сооружения зданий Централных учреждений</i>		
Наличность в банке . . . . .		1 120 254
Счета к получению, авансы, задатки и т. д. . . . .		2 352
Предварительные расходы и расходы по постройке (таблица С) . . . . .		66 164 925
		67 287 531
<i>Фонд оборотных средств</i>		
Наличность в банке . . . . .		2 136 570
Инвестиции (таблица D) . . . . .		13 346 090
Наросшие проценты . . . . .		77 051
Авансы членов Организации к получению . . . . .		2 000
Авансы Общему фонду для финансирования бюджетных расходов . . . . .	5 598 271	
Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям (таблица E) . . . . .	4 684	
Квартирные задатки в связи с расквартированием персонала . . . . .	50 000	
Авансы на финансирование различных самокупающихся закупок и видов деятельности (таблица F) . . . . .	285 334	5 938 289
		21 500 000
<i>Целевые фонды и специальные счета</i>		
Наличность в банках и на руках . . . . .		4 856 853
В золоте . . . . .		25 340
Инвестиции . . . . .		61 560 206
Наросшие проценты . . . . .		336 338
Счета к получению . . . . .		597 418
		67 376 155

Правильность удостоверяется:

Г. С. АНДЕРСЕН

Директор Финансового управления

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Вышеприведенная ведомость актива и пассива была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения

на 31 декабря 1953 года

ВЕДОМОСТЬ III

П А С С И В

(в долл.)

(в долл.)

Непогашенные обязательства . . . . .		3 226 198
Различные кредитовые сальдо . . . . .		402 795
Суммы к выплате в Фонд оборотных средств . . . . .		5 598 271
Приход, относящийся к будущим отчетным периодам, от продажи мебели и оборудования по соглашению о продаже в рассрочку (см. в активе) . . . . .		114 825
Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов Лиги Наций (таблица В), для списывания в будущем . . . . .	7 793 592	
Доля членов Организации в переданных активах Лиги Наций в результате списывания кредитованных сумм . . . . .	1 948 402	
Пожертвованные суммы . . . . .	11 946 311	21 688 305
Излишек согласно ведомости прихода и принятых обязательств и счета излишков		2 201 102
		<u>33 231 496</u>
Сумма, удержанная к уплате подрядчикам, гарантирующая выполнение подрядов		43 896
Суммы к платежу подрядчикам, поставщикам и проч. . . . .		166 084
Суммы, пожертвованные на специальные проекты . . . . .		77 551
Заем, полученный от правительства Соединенных Штатов Америки на основании соглашения от 11 августа 1948 г. . . . .	65 000 000	
Минус: платежи в погашение займа . . . . .	3 500 000	61 500 000
Сумма, выражающая долю членов Организации в имуществе:		
Частичное погашение займа, полученного от правительства США . . . . .	3 500 000	
Ассигнование на дополнительные расходы по сооружению зданий . . . . .	2 000 000	5 500 000
		<u>67 287 531</u>
Основной капитал Фонда (таблица G):		
Авансы, установленные для членов Организации . . . . .	20 000 000	
Переведено со счета излишков . . . . .	1 500 000	21 500 000
		<u>21 500 000</u>
Непогашенные обязательства, суммы к платежу и различные кредитовые сальдо		1 470 646
Причисляется Общему фонду . . . . .		95 865
Наросший доход и основной капитал целевых фондов:		
Библиотечный фонд (таблица H) . . . . .		565 569
Фонд Дома международной прессы (таблица I) . . . . .		25 395
Суммы на специальных счетах:		
Международный чрезвычайный фонд помощи детям . . . . .	22 843 424	
Объединенный пенсионный фонд персонала . . . . .	37 193 216	
Расширенная программа технической помощи:		
Специальный счет (таблица J) . . . . .	4 868 786	
Счет сумм, ассигнованных Организации Объединенных Наций (ведомость IV) . . . . .	119 189	
Счет сумм, ассигнованных секретариату Бюро технической помощи (таблица V) . . . . .	124 105	
Прочие специальные счета . . . . .	69 960	65 218 680
		<u>67 376 155</u>

Утверждено:

Дж. ХАММАРШЕЛЬД  
Генеральный Секретарь

О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

и пояснения, и мы удостоверяем, в результате произведенной ревизии, что мы считаем вышеприведенную ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада  
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия  
Отто Ф. РЕМКЕ, Дания

## Таблицы к ВЕДОМОСТИ III

ТАБЛИЦА А

Взносы к получению от государств-членов Организации на 31 декабря 1953 года

	По разверстке на 1953 год			Остатки к получению по взносам за 1952 год (в долл.)	Общая сумма к получению по взносам (в долл.)
	Размер взносов а (в долл.)	Поступило (в долл.)	Остатки к получению (в долл.)		
Афганистан . . . . .	35 360	35 360	—	—	—
Аргентина . . . . .	640 900	640 900	—	—	—
Австралия . . . . .	773 500	773 500	—	—	—
Бельгия . . . . .	605 540	594 411	11 129	—	11 129
Боливия . . . . .	26 520	1 839	24 681	19 922	44 603
Бразилия . . . . .	640 900	640 900	—	—	—
Бирма . . . . .	57 460	57 460	—	—	—
Белорусская Советская Социалистическая Республика . . . . .	190 060	190 060	—	—	—
Канада . . . . .	1 458 600	1 458 600	—	—	—
Чили . . . . .	145 860	145 860	—	—	—
Китай . . . . .	2 484 040	52 563	2 431 477	1 793 679	4 225 156
Колумбия . . . . .	154 700	154 700	—	—	—
Коста-Рика . . . . .	17 680	17 680	—	—	—
Куба . . . . .	150 280	5 909	144 371	—	144 371
Чехословакия . . . . .	464 100	464 100	—	—	—
Дания . . . . .	344 760	344 760	—	—	—
Доминиканская Республика . . . . .	22 100	22 100	—	—	—
Эквадор . . . . .	17 680	16 069	1 611	—	1 611
Египет . . . . .	221 000	221 000	—	—	—
Сальвадор . . . . .	22 100	20 930	1 170	—	1 170
Эфиопия . . . . .	44 200	44 200	—	—	—
Франция . . . . .	2 541 500	2 475 348	66 152	—	66 152
Греция . . . . .	83 980	72 130	11 850	—	11 850
Гватемала . . . . .	26 520	6 287	20 233	—	20 233
Гаити . . . . .	17 680	17 680	—	—	—
Гондурас . . . . .	17 680	17 680	—	—	—
Исландия . . . . .	17 680	17 680	—	—	—
Индия . . . . .	1 524 900	1 384 900	140 000	—	140 000
Индонезия . . . . .	265 200	265 200	—	—	—
Иран . . . . .	145 860	127 443	18 417	—	18 417
Ирак . . . . .	53 040	36 923	16 117	—	16 117
Израиль . . . . .	75 140	40 000	35 140	—	35 140
Ливан . . . . .	22 100	2 000	20 100	—	20 100
Либерия . . . . .	17 680	17 680	—	—	—
Люксембург . . . . .	22 100	22 100	—	—	—
Мексика . . . . .	309 400	309 400	—	—	—
Нидерланды . . . . .	552 500	552 500	—	—	—
Новая Зеландия . . . . .	212 160	212 160	—	—	—
Никарагуа . . . . .	17 680	7 440	10 240	—	10 240
Норвегия . . . . .	221 000	221 000	—	—	—
Пакистан . . . . .	349 180	209 180	140 000	—	140 000
Панама . . . . .	22 100	22 100	—	—	—
Парагвай . . . . .	17 680	—	17 680	17 176	34 856
Перу . . . . .	79 560	6 212	73 348	—	73 348
Филиппины . . . . .	172 380	172 380	—	—	—
Польша . . . . .	698 360	518 305	180 055	—	180 055
Саудовская Аравия . . . . .	30 940	30 940	—	—	—
Швеция . . . . .	729 300	661 350	67 950	—	67 950
Сирия . . . . .	35 360	2 000	33 360	—	33 360
Таиланд . . . . .	79 560	79 560	—	—	—
Турция . . . . .	287 300	284 515	2 785	—	2 785
Украинская Советская Социалистическая Республика . . . . .	720 460	720 460	—	—	—
Южно-Африканский Союз . . . . .	366 860	366 860	—	—	—

ТАБЛИЦА А (продолжение)

	По разверстке на 1953 год			Остатки к получению по взносам за 1952 год (в долл.)	Общая сумма к получению по взносам (в долл.)
	Размер взносов <sup>a</sup> (в долл.)	Поступило (в долл.)	Остатки к получению (в долл.)		
Союз Советских Социалистических Республик . . . . .	5 427 760	5 427 760	—	—	—
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	4 552 600	4 552 600	—	—	—
Соединенные Штаты Америки . . . . .	15 523 040	15 523 040	—	—	—
Уругвай . . . . .	79 560	4 913	74 647	54 217	128 864
Венесуэла . . . . .	154 700	154 700	—	—	—
Йемен . . . . .	17 680	—	17 680	—	17 680
Югославия . . . . .	194 480	194 480	—	—	—
	<u>44 200 000</u>	<u>40 639 807</u>	<u>3 560 193</u>	<u>1 884 994</u>	<u>5 445 187</u>

<sup>a</sup> Сумма в 44 200 000 долл. составляется следующим образом:

Взносы по разверстке на 1953 финансовый год, кредитованные по счету поступлений за 1953 год (ведомость II) . . . . .	42 089 500
Взносы по разверстке в связи с дополнительными ассигнованиями на 1952 финансовый год, кредитованные по счету поступлений за означенный год . . . . .	2 450 880
	<u>44 540 380</u>
Минус: Суммы, кредитованные по счету взносов по разверстке на 1953 год со счета излишков, на 31 декабря 1952 года . . . . .	340 380
Общая сумма взносов по разверстке на 1953 год, как указано выше . . . . .	<u>44 200 000</u>

ТАБЛИЦА В

Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов  
Лиги Наций, подлежащие списыванию в течение будущих отчетных  
периодов, по состоянию счетов на 31 декабря 1953 г.

	(в долл.)		(в долл.)
Афганистан . . . . .	5 652	Люксембург . . . . .	15 264
Аргентина . . . . .	286 704	Мексика . . . . .	49 476
Австралия . . . . .	379 800	Нидерланды . . . . .	274 260
Бельгия . . . . .	211 248	Новая Зеландия . . . . .	125 100
Боливия . . . . .	22 068	Никарагуа . . . . .	1 860
Канада . . . . .	500 592	Норвегия . . . . .	119 208
Чили . . . . .	83 808	Панама . . . . .	16 548
Китай . . . . .	318 756	Перу . . . . .	26 544
Куба . . . . .	70 908	Польша . . . . .	348 060
Чехословакия . . . . .	306 900	Швеция . . . . .	279 984
Дания . . . . .	146 448	Таиланд . . . . .	98 328
Доминиканская Республика . . . . .	8 700	Турция . . . . .	70 188
Эквадор . . . . .	2 568	Южно-Африканский Союз . . . . .	236 436
Египет . . . . .	50 436	Союз Советских Социалистических Республик . . . . .	178 260
Сальвадор . . . . .	8 196	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	1 381 632
Франция . . . . .	936 108	Уругвай . . . . .	58 956
Греция . . . . .	80 976	Венесуэла . . . . .	41 256
Гватемала . . . . .	5 256	Югославия . . . . .	219 336
Гаити . . . . .	13 968		
Гондурас . . . . .	3 336		
Индия . . . . .	744 264		
Иран . . . . .	45 144		
Ирак . . . . .	21 060		
			<u>7 793 592</u>

ТАБЛИЦА С

## Здания Центральных учреждений

Предварительные расходы и расходы по постройке на 31 декабря 1953 года

	(в долл.)	(в долл.)
Завершение постройки здания Секретариата, помещений для заседаний и здания Генеральной Ассамблеи и гаражей . . . . .		51 577 137
Здание Библиотеки, включая стоимость перестройки . . . . .		1 650 285
Архитектурные планы и планировка . . . . .		2 382 974
Расходы по инженерным работам и надзору . . . . .		3 510 173
Перестройка автостреды Франклин Д. Рузвельт драйв . . . . .		2 713 618
Обследование права собственности на участок . . . . .		20 020
Переселение лиц, проживающих в расположенных на участке зданиях, и возмещение им ущерба . . . . .	653 701	
Минус: Суммы, возмещенные г. Нью-Йорком . . . . .	375 943	277 758
Расходы по сносу зданий . . . . .		303 517
Озеленение . . . . .		1 106 213
Мебель, обстановка и оборудование . . . . .		1 965 992
Административные расходы — Проектно-строительное бюро Центральных учреждений:		
Оклады и надбавки (минус вычеты по плану налогообложения персонала)	593 458	
Услуги присяжных счетоводов и расходы по ревизии отчетности . . . . .	26 897	
Аренда и содержание помещений и оборудования . . . . .	11 187	
Путевые расходы по служебным командировкам . . . . .	14 197	
Канцелярские принадлежности и материалы . . . . .	2 641	
Прочие расходы . . . . .	8 858	657 238
		66 164 925

ТАБЛИЦА D

Инвестиции Фонда оборотных средств на 31 декабря 1953 года

Краткосрочные обязательства Казначейства Соединенных Штатов, к погашению 4 февраля 1954 года . . . . .	998 775
Краткосрочные обязательства Казначейства Соединенных Штатов, к погашению 25 марта 1954 года . . . . .	1 992 025
Облигации Казначейства Соединенных Штатов, 2%, к погашению 15 июня 1954 года (3 500 000 долл.) . . . . .	3 504 887
Облигации Казначейства Соединенных Штатов, 2%, к погашению 15 декабря 1954 года (1 000 000 долл.) . . . . .	1 000 898
Долговые свидетельства Казначейства Соединенных Штатов, 2¼%, к погашению 15 февраля 1954 года (1 000 000) . . . . .	1 000 203
Долговые свидетельства Казначейства Соединенных Штатов, 2½%, к погашению 22 марта 1954 года (4 345 000 долл.) . . . . .	4 346 223
Долговые свидетельства Казначейства Соединенных Штатов, 2⅝%, к погашению 15 сентября 1954 года (500 000 долл.) . . . . .	503 079
	13 346 090



**ТАБЛИЦА Е**  
**Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям**  
**на 31 декабря 1953 года**

	Сальдо на 1 января 1953 г. (в долл.)	Авансы, выданные в течение года (в долл.)	Авансы, погашенные в течение года (в долл.)	Сальдо на 31 декабря 1953 г. (в долл.)
Временная комиссия				
Международной торговой организации . . . . .	216 774	—	216 774	—
Подготовительная комиссия Межправительственной консультативной организации по мореходству . . . . .	4 684	—	—	4 684
Всемирная метеорологическая организация . . . . .	90 000	—	90 000	—
	<u>311 458</u>	<u>—</u>	<u>306 774</u>	<u>4 684</u>

**ТАБЛИЦА F**  
**Авансы на финансирование различных самоопкупающихся закупок**  
**и видов деятельности на 31 декабря 1953 года**

	Сальдо на 1 января 1953 г. (в долл.)	Авансы, выданные в течение года (в долл.)	Авансы, погашенные в течение года (в долл.)	Сальдо на 31 декабря 1953 г. (в долл.)
Путевые расходы «дополнительных» представителей на сессиях Генеральной Ассамблеи, советов и комиссий и «дополнительные» расходы по местному транспорту для делегаций . . . . .	20 565	35 277	35 908	19 934
Путевые расходы сотрудников, временно предоставлен- ных специализированным учреждениям и другим ор- ганам . . . . .	892	9 458	9 021	1 329
Аренда и переоборудование помещений, занимаемых де- легациями государств-членов Организации и специа- лизированными учреждениями в здании Эмпайр-стейт . . . . .	7 684	49 768	57 452	—
Покупка оборудования для кафетерия . . . . .	266 162	2 919	47 384	221 697
Проводники от Американской ассоциации содействия Организации Объединенных Наций . . . . .	36 200	—	36 200	—
Аванс на уплату страховой премии по страховке здания Секретариата за периоды, выходящие за пределы фи- нансового года . . . . .	46 077	—	6 809	39 268
Прочие самоопкупающиеся закупки . . . . .	9 934	71 054	77 882	3 106
	<u>387 514</u>	<u>168 476</u>	<u>270 656</u>	<u>285 334</u>

ТАБЛИЦА G

Авансы, полученные в Фонд оборотных средств от членов Организации  
на 31 декабря 1953 года

	Авансы наличными (в долл.)	Кредитованные суммы в связи с переводом со счета излишков (в долл.)	Общая сумма авансов (в долл.)
Афганистан . . . . .	16 000 00	1 200 00	17 200 00
Аргентина . . . . .	290 000 00	23 856 65	313 856 65
Австралия . . . . .	350 000 00	26 497 85	376 497 85
Бельгия . . . . .	274 000 00	20 302 16	294 302 16
Боливия . . . . .	12 000 00	900 00	12 900 00
Бразилия . . . . .	290 000 00	23 856 65	313 856 65
Бирма . . . . .	26 000 00	2 197 84	28 197 84
Белорусская Советская Социалистическая Республика . . . . .	86 000 00	5 334 72	91 334 72
Канада . . . . .	660 000 00	50 119 60	710 119 60
Чили . . . . .	66 000 00	5 197 84	71 197 84
Китай . . . . .	1 124 000 00	85 910 95	1 209 910 95
Колумбия . . . . .	70 000 00	5 497 84	75 497 84
Коста-Рика . . . . .	8 000 00	600 00	8 600 00
Куба . . . . .	68 000 00	4 976 08	72 976 08
Чехословакия . . . . .	210 000 00	15 750 00	225 750 00
Дания . . . . .	156 000 00	11 823 92	167 823 92
Доминиканская Республика . . . . .	10 000 00	750 00	10 750 00
Эквадор . . . . .	8 000 00	723 92	8 723 92
Египет . . . . .	100 000 00	8 739 20	108 739 20
Сальвадор . . . . .	10 000 00	750 00	10 750 00
Эфиопия . . . . .	20 000 00	1 500 00	21 500 00
Франция . . . . .	1 150 000 00	86 250 00	1 236 250 00
Греция . . . . .	38 000 00	2 726 08	40 726 08
Гватемала . . . . .	12 000 00	900 00	12 900 00
Гаити . . . . .	8 000 00	600 00	8 600 00
Гондурас . . . . .	8 000 00	600 00	8 600 00
Исландия . . . . .	8 000 00	600 00	8 600 00
Индия . . . . .	690 000 00	52 741 37	742 741 37
Индонезия . . . . .	120 000 00	9 000 00	129 000 00
Иран . . . . .	66 000 00	5 817 44	71 817 44
Ирак . . . . .	24 000 00	2 047 84	26 047 84
Израиль . . . . .	34 000 00	2 550 00	36 550 00
Ливан . . . . .	10 000 00	873 92	10 873 92
Либерия . . . . .	8 000 00	600 00	8 600 00
Люксембург . . . . .	10 000 00	750 00	10 750 00
Мексика . . . . .	140 000 00	9 880 40	149 880 40
Нидерланды . . . . .	250 000 00	18 997 84	268 997 84
Новая Зеландия . . . . .	96 000 00	7 447 84	103 447 84
Никарагуа . . . . .	8 000 00	600 00	8 600 00
Норвегия . . . . .	100 000 00	7 500 00	107 500 00
Пакистан . . . . .	158 000 00	11 850 00	169 850 00
Панама . . . . .	10 000 00	750 00	10 750 00
Парагвай . . . . .	8 000 00	600 00	8 600 00
Перу . . . . .	36 000 00	2 947 84	38 947 84
Филиппины . . . . .	78 000 00	4 610 80	82 610 80
Польша . . . . .	316 000 00	20 973 75	336 973 75
Саудовская Аравия . . . . .	14 000 00	1 173 92	15 173 92
Швеция . . . . .	330 000 00	25 741 36	355 741 36
Сирия . . . . .	16 000 00	1 323 92	17 323 92
Таиланд . . . . .	36 000 00	3 071 76	39 071 76
Турция . . . . .	130 000 00	10 989 20	140 989 20
Украинская Советская Социалистическая Республика . . . . .	326 000 00	20 360 63	346 360 63
Южно-Африканский Союз . . . . .	166 000 00	13 317 44	179 317 44

ТАБЛИЦА G (продолжение)

	Авансы наличными (в долл.)	Кредитованные суммы в связи с переводом со счета излишков (в долл.)	Общая сумма авансов (в долл.)
Союз Советских Социалистических Республик . . . . .	2 456 000 00	154 087 37	2 610 087 37
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . .	2 060 000 00	157 721 93	2 217 721 93
Соединенные Штаты Америки . . . . .	7 024 000 00	548 857 81	7 572 857 81
Уругвай . . . . .	36 000 00	2 700 00	38 700 00
Венесуэла . . . . .	70 000 00	4 878 24	74 878 24
Йемен . . . . .	8 000 00	600 00	8 600 00
Югославия . . . . .	88 000 00	6 476 08	94 476 08
	<u>20 000 000 00</u>	<u>1 500 000 00</u>	<u>21 500 000 00</u>

Примечание: Вышеуказанные авансы внесены полностью, за исключением суммы в 2 000 долл., причитающейся с Кубы.

ТАБЛИЦА Н  
Библиотечный фонд  
Состояние Фонда на 31 декабря 1953 года

	(в долл.)	(в долл.)
Накопившийся доход:		
Сальдо на 1 января 1953 года . . . . .	22 055	
Плюс: Чистый доход по процентам, полученным и наросшим в течение года . . . . .	13 641	
	35 696	
Минус: Расходы на библиотечные книги и оборудование . . . . .	11 797	
Неизрасходованный остаток на 31 декабря 1953 года . . . . .		23 899
Основной капитал:		
Сальдо на 1 января 1953 года . . . . .	541 715	
Минус: Потеря на капитале вышедших в тираж облигаций . . . . .	45	
Сальдо на 31 декабря 1953 года . . . . .		541 670
Общая сумма Фонда . . . . .		565 569
Эту сумму составляют:		
Инвестиции:		
Германский внешний заем 1924 г. . . . .	1	
Внешний датский государственный заем, 5½% . . . . .	8 180	
Сберегательные облигации Казначейства Соединенных Штатов, именные, серии G, к погашению 1 июня 1960 г., 2½% . . . . .	100 000	
Сберегательные облигации Казначейства Соединенных Штатов, именные, серии G, к погашению 1 июля 1960 г., 2½% . . . . .	200 000	
Заем Австралийского Коммонвелта, 1962 г., 3¾% . . . . .	13 975	
Облигации Казначейства Соединенных Штатов, 1959-1962 гг., 2¼% . . . . .	17 361	
Греческий государственный заем для помощи беженцам, 1964 г. 7% . . . . .	4 200	
Шведский государственный заем, 1939 г., 2¾% . . . . .	47 185	
Облигации Казначейства Соединенных Штатов, 2¾%, подлежащие погашению 15 апреля 1980 г. . . . .	41 095	
Шведский государственный заем, 1942 г., 3½% . . . . .	28 556	
Шведский государственный заем, 1943 г., 3½% . . . . .	28 588	
Шведский государственный заем, 1944 г., 3½% . . . . .	28 836	
Заем доминиона Канады, бессрочный, 3% . . . . .	21 804	
	539 781	
Наличность в банке . . . . .	21 676	
Наросшие проценты . . . . .	4 112	
		565 569
Неизрасходованный остаток дохода на 31 декабря 1953 г. в сумме 23 899 долл. составляют:		
Ассигнования на 1952 г., неизрасходованные на 1 января 1953 г. . . . .	7 739	
Ассигнования на 1953 г. . . . .	13 000	
	20 739	
Минус: Вышеуказанные расходы . . . . .	11 797	
Неиспользованный остаток ассигнований . . . . .	8 942	
Нераспределенный доход . . . . .	14 957	
		23 899

Этот Фонд был передан Организации Объединенных Наций Лигой Наций и управляется согласно особым правилам, обеспечивающим использование до-

хода от указанного Фонда исключительно на цели, для которых Фонд был первоначально учрежден, т. е. для содержания библиотеки при Дворце Наций.

ТАБЛИЦА I  
Фонд Дома международной прессы  
Состояние Фонда на 31 декабря 1953 года

	(в долл.)	(в долл.)
Сальдо на 1 января 1953 г. . . . .		25 426
Минус — Расходы по хранению средств Фонда		31
Сальдо на 31 декабря 1953 г.		<u>25 395</u>
Этот остаток составляют:		
Наличность в банке . . . . .	55	
726 804 унции чистого золота . . . . .	25 340	
		<u>25 395</u>

Этот Фонд, созданный из добровольных пожертвований на сооружение Дома международной прессы близ Дворца Наций в Женеве, был передан вместе с другими активами Лиги Наций, под условием со-

блюдения первоначального соглашения о создании Фонда. Поэтому Фонд считается временно находящимся на хранении впредь до выяснения вопроса о том, какие органы правомочны распоряжаться Фондом.

ТАБЛИЦА J  
Расширенная программа технической помощи  
СОСТОЯНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО СЧЕТА НА 31 ЯНВАРЯ 1953 ГОДА

	(в долл.)	(в долл.)
Наличность на 1 января 1953 г. . . . .		9 760 520
Взносы, полученные в 1953 году:		
по обязательствам 1953 года . . . . .	18 939 010	
по обязательствам 1952 года . . . . .	1 581 259	
по обязательствам 1951 года . . . . .	150 000	
	20 670 769	
Минус: Поправка на валютные курсы . . .	518 451	
	20 152 318	
Различные поступления . . . . .	90 043	20 242 361
Минус:		30 002 881
Суммы, переведенные участвующим в программе организациям, и прочие вычеты (включая 20 743 долл. на поправки на валютные курсы по ассигнованным суммам) . . . . .		24 822 839
Сальдо на 31 декабря 1953 года . . . . .		5 180 042
Этот остаток составляют:		
Наличность в банках и на руках . . . . .		2 471 674
Инвестиции . . . . .		2 497 034
Авансы и задатки (включая 263 382 долл., де- понированные в счет уплаты за приобрете- ное оборудование и материалы) . . . . .		285 081
Взносы натурой, полученные, но еще неиспользованные . . . . .		179 311
		5 433 100
Минус:		
Авансовые платежи по обязательствам 1954 года	88 157	
Авансы на уплату местных расходов в 1954 году	164 901	253 058
Эту сумму в 5 180 042 долл. составляют:		5 180 042
Специальный резервный фонд . . . . .		3 000 000
Нераспределенные взносы и другие поступления		689 313
Неиспользованные суммы, ассигнованные специализированным учреждениям:		
Международная организация труда . . . . .	165 413	
Продовольственная и сельскохозяйственная организация . . . . .	104 000	
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций . . . . .	561 672	
Международная организация гражданской авиации . . . . .	(9 444)	
Всемирная организация здравоохранения . .	357 832	1 179 473
По ведомости III . . . . .		4 868 786
Неиспользованные суммы, ассигнованные Организа- ции Объединенных Наций (см. ведомость IV) . .		289 271
Неиспользованные суммы на расходы секретариата Бюро Технической помощи (см. ведомость V) . .		21 985
		5 180 042

**Расширенная программа технической помощи  
для экономического развития малоразвитых стран**

ВЕДОМОСТЬ, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СОСТОЯНИЕ СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА  
ПО СУММАМ, АССИГНОВАННЫМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами на 31 декабря 1952 года . . . . .		14 834
Перераспределение (нетто) свободных от обязательств ассигнований на программу 1952 года . . . . .		325 654
Суммы, ассигнованные из взносов и других поступлений в 1953 году . . . . .		5 020 177
		<hr/> 5 360 665
<i>Минус:</i> Поправка на валютные курсы по ассигнованным суммам . . . . .		4 716
		<hr/> 5 355 949
Сумма нетто, предоставленная со Специального счета . . . . .		5 355 949
Суммы, предоставленные из обыкновенных бюджетных ассигнований Организации Объединенных Наций на 1953 год . . . . .		1 779 600
Различные поступления . . . . .		42 864
		<hr/> 7 178 413
Обязательства, принятые в течение 1953 года:		
Расходы по проектам (таблица А) . . . . .	5 607 864	
Технические и оперативные расходы (таблица В) . . . . .	982 479	
Центрально-административные расходы (таблица С) . . . . .	468 881	7 059 224
		<hr/>
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами . . . . .		119 189
		<hr/>
Этот остаток составляют:		
Наличность в банках и на руках . . . . .	901 079	
Неиспользованные ассигнования . . . . .	289 271	
Счета к получению, авансы, задатки и т. д. . . . .	103 000	1 293 350
		<hr/>
<i>Минус:</i>		
Непогашенные обязательства . . . . .	866 450	
Различные кредитовые сальдо . . . . .	29 202	
Суммы к выплате в другие фонды . . . . .	99 320	
Сбережения на погашении обязательств за предыдущий год (минус 432 277 долл., возвращенных в 1953 году) для проведения по Специаль- ному счету в 1954 году . . . . .	179 189	1 174 161
		<hr/>
		119 189
		<hr/>

Правильность удостоверяется:

Г. С. АНДЕРСЕН

Директор Финансового управления

Утверждено:

Даг ХАММАРШЕЛЬД

Генеральный Секретарь

**УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ**

Вышеприведенная ведомость, показывающая состояние счетов по суммам, ассигнованным Организации Объединенных Наций в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития малоразвитых стран за год по 31 декабря 1953 года, была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, в результате произведенной ревизии, что мы считаем вышеприведенную ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада

Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия

Отто Ф. РЕМКЕ, Дания

Таблицы к ВЕДОМОСТИ IV

ТАБЛИЦА А

Расширенная программа технической помощи для экономического развития малоразвитых стран

ПРИНЯТЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА: РАСХОДЫ ПО ПРОЕКТАМ ПО ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ  
Организации Объединенных Наций за год по 31 декабря 1953 года

Районы	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
<b>АЗИЯ И ДАЛЬНИЙ ВОСТОК</b>			
Региональные проекты . . . . .	113 000	52 717	165 717
Австралия . . . . .	3 781	416	4 197
Бирма . . . . .	178 185	34 560	212 745
Цейлон . . . . .	84 488	8 717	93 205
Китай . . . . .	40 065	7 224	47 289
Индия . . . . .	233 542	32 371	265 913
Индокитай . . . . .	12 671	1 012	13 683
Индонезия . . . . .	193 449	31 355	224 804
Япония . . . . .	31 661	3 205	34 866
Корея . . . . .	46 447	3 220	49 667
Непал . . . . .	6 160	1 313	7 473
Новая Зеландия . . . . .	350	—	350
Пакистан . . . . .	164 583	41 529	206 112
Филиппины . . . . .	110 095	20 182	130 277
Таиланд . . . . .	30 269	7 683	37 952
Несамостоятельные и подопечные территории:			
под управлением Австралии . . . . .	371	—	371
под управлением Соединенного Королевства . . . . .	14 708	12 143	26 851
под управлением США . . . . .	7 750	—	7 750
Прочие несамостоятельные и подопечные территории района . . . . .	18	—	18
	<u>1 271 593</u>	<u>257 647</u>	<u>1 529 240</u>
<b>ЕВРОПА</b>			
Региональные проекты . . . . .	29 223	6 170	35 393
Греция . . . . .	45 119	6 290	51 409
Югославия . . . . .	149 861	27 546	177 407
Австрия . . . . .	1 725	585	2 310
Бельгия . . . . .	10 259	4 919	15 178
Дания . . . . .	2 236	652	2 888
Финляндия . . . . .	4 505	1 931	6 436
Франция . . . . .	3 354	2 418	5 772
Нидерланды . . . . .	8 009	282	8 291
Норвегия . . . . .	4 410	618	5 028
Швеция . . . . .	5 980	345	6 325
Швейцария . . . . .	6 783	1 481	8 264
Италия . . . . .	12 089	1 137	13 226
Исландия . . . . .	2 280	224	2 504
Триест . . . . .	6 563	3 630	10 193
	<u>292 396</u>	<u>58 228</u>	<u>350 624</u>
<b>АФРИКА</b>			
Региональные проекты . . . . .	413	—	413
Эфиопия . . . . .	7 298	6 107	13 405
Либерия . . . . .	11 655	3 465	15 120
Ливия . . . . .	151 238	741	151 979
Южно-Африканский Союз и Юго-Западная Африка . . . . .	1 630	—	1 630
Несамостоятельные и подопечные территории:			
под управлением Бельгии . . . . .	—	—	—
под управлением Франции . . . . .	3 612	1 118	4 730
под управлением Соединенного Королевства . . . . .	14 905	2 427	17 332
	<u>190 751</u>	<u>13 858</u>	<u>204 609</u>



ТАБЛИЦА А (продолжение)

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА, ЦЕНТРАЛЬНАЯ АМЕРИКА И РАЙОН КАРАИБСКОГО МОРЯ	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Региональные проекты . . . . .	317 567	57 765	375 332
Боливия . . . . .	275 500	27 734	303 234
Бразилия . . . . .	445 338	8 967	454 305
Чили . . . . .	27 846	3 091	30 937
Колумбия . . . . .	67 698	5 279	72 977
Коста-Рика . . . . .	10 779	1 801	12 580
Куба . . . . .	13 806	119	13 925
Доминиканская Республика . . . . .	5 145	3 088	8 233
Эквадор . . . . .	176 775	28 909	205 684
Гватемала . . . . .	13 753	872	14 625
Гаити . . . . .	82 184	5 724	87 908
Гондурас . . . . .	5 935	90	6 025
Мексика . . . . .	56 425	9 619	66 044
Никарагуа . . . . .	12 985	3 412	16 397
Панама . . . . .	33 064	7 065	40 129
Парагвай . . . . .	61 934	13 291	75 225
Перу . . . . .	65 362	12 470	77 832
Сальвадор . . . . .	36 563	1 454	38 017
Уругвай . . . . .	15 355	2 372	17 727
Венесуэла . . . . .	2 760	190	2 950
Несамостоятельные территории района . . . . .	34 333	564	34 897
	<hr/> 1 761 107	<hr/> 193 876	<hr/> 1 954 983
СРЕДНИЙ И БЛИЖНИЙ ВОСТОК			
Региональные проекты . . . . .	43 445	19 489	62 934
Афганистан . . . . .	152 607	26 563	179 170
Египет . . . . .	98 283	17 196	115 479
Иран . . . . .	308 592	27 952	336 544
Ирак . . . . .	22 288	1 866	24 154
Израиль . . . . .	227 471	32 641	260 112
Иордания . . . . .	101 611	9 045	110 656
Ливан . . . . .	18 265	3 567	21 832
Саудовская Аравия . . . . .	8 043	108	8 151
Сирия . . . . .	13 134	4 778	17 912
Турция . . . . .	150 059	44 947	195 006
Йемен . . . . .	3 418	1 023	4 441
Несамостоятельные территории райо- на (включая Англо-Египетский Судан) . . . . .	8	—	8
	<hr/> 1 147 224	<hr/> 189 175	<hr/> 1 336 399
МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ			
Межрегиональные проекты . . . . .	185 165	41 255	226 420
Северная Америка . . . . .	1 039	4 516	5 555
Соединенные Штаты Америки . . . . .	34	—	34
	<hr/> 186 238	<hr/> 45 771	<hr/> 232 009
ИТОГО	<hr/> 4 849 309	<hr/> 758 555	<hr/> 5 607 864

ТАБЛИЦА В

**Расширенная программа технической помощи  
для экономического развития малоразвитых стран**

ПРИНЯТЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА: ТЕХНИЧЕСКИЕ И ОПЕРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА

	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	855 023	74 475	929 498
Запасы и материалы для административных служб . .	—	150	150
Имущество и оборудование для административных служб . . . . .	326	—	326
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки . . . . .	7 644	612	8 256
Набор служащих, поездки в отпуск и расчет при окончании срока службы . . . . .	38 454	4 738	43 192
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи . . . . .	—	—	—
Прочие расходы . . . . .	1 014	43	1 057
	<u>902 461</u>	<u>80 018</u>	<u>982 479</u>

ТАБЛИЦА С

**Расширенная программа технической помощи  
для экономического развития малоразвитых стран**

ПРИНЯТЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА: ЦЕНТРАЛЬНО-АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА

	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	393 806	26 000	419 806
Запасы и материалы для административных служб . .	1 695	—	1 695
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки . . . . .	24 291	1 027	25 318
Набор служащих, поездки в отпуск и расчет при окончании срока службы . . . . .	11 025	—	11 025
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи . . . . .	10 060	850	10 910
Прочие расходы . . . . .	127	—	127
	<u>441 004</u>	<u>27 877</u>	<u>468 881</u>

**Расширенная программа технической помощи  
для экономического развития малоразвитых стран**

СЕКРЕТАРИАТ БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

ВЕДОМОСТЬ, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СОСТОЯНИЕ СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА

(в долл. США)

	(в долл.)	(в долл.)
Суммы, ассигнованные в течение года по		
31 декабря 1953 года . . . . .		1 398 250
Минус: Поправка на валютные курсы		
по ассигнованным суммам . . . . .		187
		<hr/> 1 398 063
Сбережения на погашении обязательств		
за предыдущие годы . . . . .		16 962
Различные поступления . . . . .		8 570
		<hr/> 1 423 595
Обязательства, принятые в течение указанного		
периода:		
Расходы по постоянным представителям на местах		
и сотрудникам связи (таблица А) . . . . .	812 888	
Центрально-административные расходы		
(таблица В) . . . . .	486 602	1 299 490
		<hr/>
Превышение ассигнованных сумм над принятыми		
обязательствами . . . . .		124 105
		<hr/>
Этот остаток составляют:		
Наличность в банках и на руках . . . . .	196 633	
Суммы, ассигнованные, но еще не использованные	21 985	
Счета к получению, авансы, задатки и т. д. . . . .	28 272	
Суммы к получению из других фондов . . . . .	3 455	250 345
		<hr/>
Минус:		
Непогашенные обязательства . . . . .	87 840	
Различные кредитовые сальдо . . . . .	38 400	126 240
		<hr/>
		124 105
		<hr/>

Правильность удостоверяется:

**Г. С. АНДЕРСЕН**

*Директор финансового управления*

Утверждено:

**Даг ХАММЕРШЕЛЬД**

*Генеральный Секретарь*

**УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ**

Вышеприведенная ведомость, показывающая состояние счетов по суммам, ассигнованным секретариату Бюро технической помощи в связи с расширенной программой технической помощи для экономического развития малоразвитых стран за год по 31 де-

кабря 1953 года, была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, в результате произведенной ревизии, что мы считаем вышеприведенную ведомость правильной.

**Ватсон СЕЛЛАР, Канада**

**Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия**

**Отто Ф. РЕМКЕ, Дания**

Таблицы и ВЕДОМОСТИ V

ТАБЛИЦА А

Расширенная программа технической помощи  
для экономического развития малоразвитых стран

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПРИНЯТЫЕ ПО РАСХОДАМ ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ  
НА МЕСТАХ И СОТРУДНИКОВ СВЯЗИ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА  
(в долл. США)

	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	581 506	18 282	599 788
Запасы и материалы для административных служб	3 857	710	4 567
Имущество и оборудование для административных служб . . . . .	17 752	1 450	19 202
Путевые расходы и расходы по транспорту . . .	116 984	25 542	142 526
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания . . . . .	42 677	4 128	46 805
	<u>762 776</u>	<u>50 112</u>	<u>812 888</u>

ТАБЛИЦА В

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПРИНЯТЫЕ ПО ЦЕНТРАЛЬНО-АДМИНИСТРАТИВНЫМ РАСХОДАМ  
СЕКРЕТАРИАТА БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА

	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	359 497	22 800	382 297
Запасы и материалы для административных служб	12 757	1 103	13 860
Имущество и оборудование для административных служб . . . . .	571	—	571
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки . . . . .	38 150	8 409	46 559
Набор служащих, поездки в отпуск и расчет при окончании срока службы . . . . .	13 194	863	14 057
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи . . . . .	15 634	2 500	18 134
Прочие расходы . . . . .	9 071	2 053	11 124
	<u>448 874</u>	<u>37 728</u>	<u>486 602</u>

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ**

Blank page

---

Page blanche

# ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА

1. Согласно финансовым положениям Генеральный Секретарь обязан представлять Ревизионной комиссии не позднее 31 марта отчетные ведомости для выдачи ею удостоверения о произведенной ревизии. Генеральный Секретарь представил следующие ведомости:

ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1953 год;

ведомость прихода и принятых обязательств и счета излишков за год по 31 декабря 1953 года; и  
ведомость актива и пассива на 31 декабря 1953 года.

2. По примеру прошлых лет Комиссия произвела ревизию в соответствии с общепринятыми нормами ревизионной работы и сделала ряд пробных проверок отчетности в Центральных учреждениях, в Женеве и Гааге в той мере, которая была сочтена необходимой для засвидетельствования правильности ведомостей. В соответствии с директивами, изложенными в добавлении к финансовым положениям, Комиссия удостоверилась путем выборочной проверки в правильности внутренней ревизии счетов, входящих в финансовые ведомости, которая была произведена Инспекционно-проверочной службой. Комиссия также распорядилась о пересмотре принятых финансовых и бухгалтерских методов, для того чтобы составить себе мнение о рациональности применяемых Секретариатом методов ведения и проверки отчетности, и вынесла благоприятные заключения. Все затребованные в ходе ревизии пояснения немедленно представлялись Комиссии. Комиссия настоящим желает выразить свою признательность Инспекционно-проверочной службе, Финансовому управлению, сотруд-

никам Секретариата в Нью-Йорке и Женеве и Секретарю и сотрудникам Международного Суда в Гааге за их любезность, сотрудничество и содействие.

## Ведомость бюджетных ассигнований и принятых обязательств

3. Ассигнования Генеральной Ассамблеи на 1953 год составили 48 327 700 долларов. Согласно резолюции 785 (VIII) от 9 декабря 1953 г. эта сумма была повышена до 49 869 450 долларов. Принятые обязательства выразились в общей сумме 49 292 552 долл., включая 1 500 000 долл. в погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений (на 31 декабря 1953 г. непогашенный остаток займа составлял 61 500 000 долл.). Согласно финансовым положениям неиспользованные на конец года остатки по ассигнованиям подлежат возврату, а будущие взносы государств-членов Организации соответственно уменьшаются. Возвращенные таким образом на конец года остатки составили 576 898 долл.; эта сумма по случайному совпадению почти соответствует итогу сумм, возвращенных за 1951 и 1952 годы.

Годы	Общая сумма ассигнований (в долл.)	Принятые обязательства (в долл.)	Возвращенный остаток (в долл.)
1951	48 925 500	48 628 383	297 117
1952	50 547 660	50 270 153	277 507
1953	49 869 450	49 292 552	576 898

4. Здание Секретариата использовалось полностью начиная с 1951 года, а все помещения Центральных учреждений начали полностью использоваться в 1952 году; в связи с этим в следующей ниже таблице указаны сравнительные размеры принятых обязательств за последние три года, по которым можно судить об общей тенденции расходов:

	1951 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Сессии Генеральной Ассамблеи . . . . .	1 907 733	1 610 883	720 889
Сессии советов и т. д. . . . .	588 859	225 493	401 708
Расследования и анкеты . . . . .	4 062 681	3 308 561	2 514 896
Департаменты в Центральных учреждениях . . . . .	29 767 013	31 501 488	31 127 174
Отделение в Женеве . . . . .	4 698 623	4 999 301	5 114 377
Информационные центры . . . . .	838 081	844 267	853 871
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . . .	856 211	995 295	1 098 817
Экономическая комиссия для Латинской Америки . . . . .	583 602	732 898	818 745
Расходы на представительство . . . . .	18 251	17 238	17 833
Типографские работы по контрактам . . . . .	1 753 828	1 448 747	1 496 339
Специальные программы . . . . .	1 307 491	1 309 400	1 392 900
Погашение активов Лиги Наций . . . . .	649 470	649 466	649 466
Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений . . . . .	1 000 000	1 000 000	1 500 000
Расходы по постройке зданий Центральных учреждений по счету капитальных активов . . . . .	—	1 000 000	1 000 000
Международный Суд . . . . .	596 540	627 116	585 537
	<u>48 628 383</u>	<u>50 270 153</u>	<u>49 292 552</u>

5. В 1951 году сессия Генеральной Ассамблеи происходила в Париже и это, естественно, вызвало повышение расходов по сессии; кроме того, так как сессия захватила начало 1952 года, принятые в 1952 году обязательства также включают расходы по сессии в Париже. В вышеприведенном сравнении расходов единственным годом, в котором все расходы относятся к сессии в Центральных учреждениях, является 1953 год; расходы за этот год составляют 720 889 долларов.

6. За отчетный период значительно сократились расходы по расследованиям и анкетам. Часть II бюджета содержит два раздела, а именно: расходы на расследования и анкеты и расходы на Бюро по обслуживанию на местах. Так как наибольшая часть расходов относится к первому из этих разделов, приводимые ниже сравнительные данные за три года (с округлением до ближайшей тысячи долларов) относятся только к нему.

	1951 г. (в долл.)	1952 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Палестина . . . . .	778 000	738 000	531 000
Балканы . . . . .	572 000	182 000	86 000
Корея . . . . .	593 000	410 000	352 000
Индия и Пакистан . . . .	638 000	843 000	684 000
Ливия . . . . .	585 000	216 000	116 000
Сомали . . . . .	137 000	170 000	151 000
Эритрея . . . . .	235 000	194 000	22 000
Вопрос о греческих детях	24 000	25 000	9 000
Индонезия . . . . .	74 000	35 000	—
Южная Африка . . . . .	—	—	32 000
	<u>3 636 000</u>	<u>2 813 000</u>	<u>1 983 000</u>

7. Общая сумма расходов департаментов в Нью-Йорке уменьшилась по сравнению с 1952 годом, несмотря на повышение расходов на сверхурочную работу на 40 процентов, а именно с 194 800 долл. до 281 300 долларов. Большая часть этого повышения приходится на нормальную деятельность Организации, но все же было замечено, что на размерах расходов на сверхурочную работу чинов стражи, электромонтеров и других квалифицированных рабочих, привратников и т. д. все в большей мере отзываются посторонние и специальные обязанности. В качестве примера, служба управления зданиями представила Комиссии следующие расчеты сверхурочной работы:

	Число часов	Расходы (в долл.)
В связи с организованными групповыми посещениями . . . . .	9 008	22 770
В связи с приемами и особыми событиями . . . . .	5 792	15 460
	<u>14 800</u>	<u>38 230</u>

В некоторых случаях понесенные Организацией расходы на приемы или особые события ей возмещаются, но возмещаемые суммы проводятся по счетам различных поступлений, и поэтому расход на сверхурочные работы фактически меньше вышеуказанной суммы 281 300 долларов.

8. В предыдущем пункте отмечено, что суммы, возмещенные в покрытие расходов на сверхурочную работу, проводились иногда по счету различных поступлений. Однако этот порядок не всегда соблюдается при проведении по книгам поступлений от коммерческих операций. Расходы, связанные с некоторыми

видами коммерческой деятельности, непосредственно вычитываются из поступлений, вследствие чего они не появляются в бюджете как расходы. Например, непосредственные расходы по организованным групповым посещениям покрываются за счет поступлений, тогда как дополнительные расходы на чинов стражи и т. д. фигурируют в бюджете как расход. Расходы по содержанию книжного магазина вычитаются из поступлений, но расходы по продаже марок филателистам не вычитаются. В связи с коммерческой деятельностью возникают бюджетные и бухгалтерские проблемы, которые не были предусмотрены в момент утверждения финансовых положений. Комиссия считает, что приобретенный в этом отношении финансовый опыт достаточен для установления более рационального подхода, чем тот, который принят сейчас.

9. Из приведенной в пункте 4 таблицы явствует, что с 1951 по 1953 год административные расходы Женевского отделения повысились приблизительно на 415 000 долл., но в связи с этим нельзя упускать из виду, что в административные расходы Женевского отделения входят административные расходы Управления Верховного комиссара по делам беженцев. За это время административные расходы Управления Верховного комиссара повысились приблизительно на 425 000 долл., а именно приблизительно с 220 000 долл. в 1951 году до 645 000 долл. в 1953 году. Таким образом, обыкновенные административные расходы Женевского отделения фактически уменьшились приблизительно на 10 000 долл., несмотря на то, что в течение рассматриваемого периода был отменен пятипроцентный вычет из окладов международных сотрудников и была введена надбавка на дороговизну для персонала, набираемого на месте.

10. В ходе ревизии был обнаружен случай, когда Объединенному пенсионному фонду персонала пришлось повысить причитающуюся к уплате сумму вследствие предоставления сотруднику более продолжительного отпуска, чем полагается по Положению о персонале. Этот отпуск был законно разрешен, так что Комиссия не высказывает замечаний по поводу данного случая; однако в связи с этим возникает вопрос, насколько участвующие организации имеют право обременять Фонд путем предоставления специальных льгот своим сотрудникам в момент прекращения служебных отношений. Внимание Объединенного пенсионного фонда персонала было поэтому обращено на этот вопрос. Принципиальный характер имеет и другой случай. Так как вызванные им расходы падают на Организацию Объединенных Наций, то на него указывается в настоящем докладе. Согласно Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала сотрудники уплачивают в Фонд семь процентов «вознаграждения, зачитываемого для пенсии», а Организация Объединенных Наций уплачивает четырнадцать процентов «общего месячного зачитываемого для пенсии вознаграждения участников Пенсионного фонда, состоящих на ее службе». В ходе ревизии был обнаружен случай, когда за вознаграждение, зачитываемое для пенсии, была взята сумма, превышающая фактическое вознаграждение на 2 500 долларов. Возникает вопрос, имеет ли Организация Объединенных Наций право уплачивать четырнадцать процентов на эти 2 500 долл.? Администрация стала на ту точку зрения, что содержащееся в



статье I Положения определение дает такое право Генеральному Секретарю и что условия контракта предусматривают, что зачитываемое для пенсии вознаграждение следует считать на 2 500 долл. больше той суммы, которая была фактически выплачена. Определение гласит:

«Выражение «вознаграждение, зачитываемое для пенсии» означает вознаграждение участника, подлежащее зачету для пенсии в соответствии с условиями его службы. В него не включаются такие специальные пособия или надбавки как надбавки для детей, пособия на образование, надбавки на расходы, надбавки на дороговизну, плата за сверхурочную работу, вознаграждения и гонорары, а также возмещение расходов, понесенных на службе одной из участвующих организаций. Если часть зачитываемого для пенсии вознаграждения или все оно выплачивается натурой, ценность таких платежей, если она не указана в условиях службы, определяется Правлением Объединенного пенсионного Фонда персонала».

11. Комиссия склонна считать, что вторая фраза имеет целью подчеркнуть, что вознаграждение, зачитываемое для пенсии, должно ограничиваться вознаграждением за фактическую службу. Кроме того, в статье XVIII Положения предусматривается способ приобретения участником права на дополнительную пенсию, но в таком случае организация, на службе которой состоит участник, не должна делать взносов, и все причитающиеся взносы уплачивает сам сотрудник. Данный случай касается сотрудника, который раньше занимал должность с более высоким окладом, на основе которого он и делал взносы; поэтому в данном случае имелось в виду сохранить размеры «среднего» вознаграждения в тот момент, когда будут исчисляться размеры пенсии в соответствии с определением выражения «окончательное среднее вознаграждение», которое означает:

«среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение, полученное участником за последние десять лет зачитываемой ему для пенсии службы».

Комиссию беспокоит тот факт, что этот случай устанавливает прецедент.

12. В различных разделах годового бюджета предусматриваются кредиты на путевые расходы, общий итог которых выражается в крупной сумме. Так как в резолюции, устанавливающей шкалу взносов государств-членов Организации, каждый год предусматривается, что часть взносов принимается в иной валюте, чем доллары США, важно определить, какие платежи можно производить в низких валютах, вместо того чтобы их производить в долларах. Поэтому, если установить правило, что путевые расходы должны, во всех случаях когда это возможно, производиться исключительно в низких валютах и возмещаться в дол-

ларах или швейцарских франках только в тех случаях, когда они были фактически произведены в одной из этих валют, это должно было бы, по мнению Комиссии, значительно расширить возможности расходования низких валют, а следовательно позволить увеличение размеров взносов, которые можно было бы принимать в этих валютах.

13. Предоставленный правительством Соединенных Штатов заем на сооружение зданий Центральных учреждений составлял 65 млн. долларов. Генеральная Ассамблея ассигновала потом на ту же цель 2 млн. долларов. Общая сумма составляет таким образом 67 млн. долларов. На 31 декабря 1953 года общая сумма принятых обязательств составляла 66 164 925 долларов. Пожертвованные правительствами и отдельными лицами предметы не входят в общую расценку. На конец 1953 года к работам по выполнению некоторых уже утвержденных проектов, общей стоимостью в 280 000 долл., еще не было приступлено; главный из этих планов — перестройка нижнего подвального этажа, которая может обойтись по сметным предположениям в 81 000 долларов. Комиссия была уведомлена, что в настоящее время намечаются другие работы, но, так как еще не было дано распоряжения приступить к ним, никаких контрактов заключено не было. Комиссии было сообщено, что, если будет решено выполнить эти работы, они могут обойтись около 385 000 долларов.

#### Ведомость прихода

14. *Поступления по взносам.* Общая сумма взносов по разверстке в 1953 году составляет 44 200 000 долл. Из таблицы, сопровождающей финансовые ведомости, видно, что на 31 декабря 1953 г. поступления составили около 40 640 000 долл., так что на это число оставалось дополнить около 3 560 000 долларов. Комиссия отмечает, что за первые четыре месяца 1954 г. было получено еще 550 000 долл. Причитающийся по разверстке на 1952 год остаток составлял на 1 мая 1954 г. 1 634 994 доллара.

15. *Различные поступления.* Смета поступлений на 1953 год была установлена в размере 6 238 200 долл., и эта сумма была утверждена Генеральной Ассамблеей в связи с принятием ею резолюции о бюджете. Фактически кредитованная сумма превысила сметные предположения на 549 100 долларов. Это отчасти объясняется тем, что по бюджетной смете в различных поступлениях не были учтены доходы от Службы групповых посещений и от магазина изделий прикладных искусств. Следующая таблица содержит сравнительные данные о поступлениях из остальных источников:

Источники поступлений	1951 г.	1952 г.	1953 г.	
	Фактические поступления (в долл.)	Фактические поступления (в долл.)	По смете (в долл.)	Фактические поступления (в долл.)
Налогообложение персонала . . . . .	4 281 000	4 648 600	4 682 500	4 633 600
Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций . . . . .	375 300	421 300	398 000	372 200
Обслуживание специализированных учреждений . . . . .	192 800	212 600	238 200	303 800
Аренда помещений (площади) . . . . .	201 900	283 600	279 000	295 300
Продажа печатных изданий . . . . .	140 000	295 900	208 500	287 300
Доход от инвестиций и пр. . . . .	129 400	152 400	107 000	186 300
Продажа подержанного канторского оборудования и пр. . . . .	184 400	111 900	110 500	118 600
Доход от кинофильмов и телевидения . . . . .	34 900	16 700	55 000	31 100

	1951 г.	1952 г.	1953 г.	
	Фактические поступления (в долл.)	Фактические поступления (в долл.)	Фактические поступления (в долл.)	По смете (в долл.)
Взносы государств, не состоящих членами Организации	9 200	95 100	59 000	53 800
Прочие поступления . . . . .	288 900	182 500	100 500	201 600
	<u>5 837 800</u>	<u>6 420 600</u>	<u>6 238 200</u>	<u>6 483 600</u>
Служба групповых посещений . . . . .			—	214 300
Магазин изделий прикладных искусств Объединенных Наций . . . . .			—	89 400
			<u>6 238 200</u>	<u>6 787 300</u>

16. Из этой таблицы видно, что доход от печатных изданий превысил сметные предположения приблизительно на 80 000 долл., хотя доход по этой статье был ниже, чем в предыдущем году. Фактически чистый доход был больше, чем в 1952 году, так как некоторые включенные в бюджет расходы по персоналу отпали на основании соглашения, заключенного с издательством Колумбийского университета и вступившего в силу 1 сентября 1953 года. С этого числа это учреждение стало заведывать по поручению Организации Объединенных Наций книжным магазином, расположенным в Центральных учреждениях. Организация Объединенных Наций поставляет все поступающие в продажу книги и прочие издания, а издательство Колумбийского университета покрывает расходы по содержанию магазина из поступлений от продажи. Согласно соглашению в эти расходы входят:

оклады и такого рода надбавки, которые обеими сторонами считаются непосредственно относящимися к окладам;  
нормальные расходы по найму персонала, ведению отчетности и т. п.;  
страховые премии,  
а также любые особые расходы, признанные необходимыми Организацией Объединенных Наций. Издательство Колумбийского университета не получает никакой комиссии или вознаграждения за обслуживание, предоставляемое им в качестве заведывающего книжным магазином. От продаж книжного магазина Организация Объединенных Наций получила за период с 1 сентября по 31 декабря 1953 г. сумму в размере 69 355 долларов.

17. Организованные групповые посещения производятся на основании соглашения с Американской ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций, причем весь чистый доход поступает Организации Объединенных Наций. В 1952 году, когда эта служба создавалась из Фонда оборотных средств был выдан аванс в размере 36 200 долл. для приобретения форменной одежды и покрытия прочих расходов, связанных с организацией этой службы. Этот аванс возмещен. В 1953 году поступления составили 475 660 долл., а расходы по эксплуатации — 259 868 долларов. Чистый доход в 215 792 долл., минус 1 520 долл. по счетам 1952 года, был проведен по счету различных поступлений.

18. Осенью 1952 года Кооперативное общество Организации Объединенных Наций приступило к орга-

низации и эксплуатации магазина изделий прикладных искусств в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, по официальное соглашение, регулирующее взаимоотношения, было заключено только 25 февраля 1954 г. Магазин является собственностью Организации Объединенных Наций, а Кооператив лишь управляет этим предприятием. В отличие от соглашений, касающихся организованных групповых посещений и книжного магазина, Кооперативу причитаются коммиссионные за его услуги в размере 12 процентов с первых 80 000 долл. чистой прибыли в год, 6 процентов с последующих 40 000 долл. и 3 процентов с остальной части чистой прибыли. Кооперативу гарантирован минимум в 5 000 долларов. Доход из этого источника, проводимый по счету различных поступлений, составил в 1953 году 89 460 долларов.

#### Ведомость актива и пассива

19. В ведомости актива впервые фигурирует стоимость нового крыла здания Дворца Наций в Женеве. Постройка его закончилась в 1953 году, и все счета по постройке, за несколькими незначительными исключениями, уже уплачены. Поэтому стоимость по книгам зданий Дворца Наций была повышена на 1 033 765 долл., и эта сумма вошла в ведомость актива. Расходы по постройке взяло на себя швейцарское правительство, которое дало для этой цели 3 млн. швейц. франков (т. е. 700 935 долл. США), а остаток в 332 830 долл. был покрыт Всемирной организацией здравоохранения. Хотя собственником здания является Организация Объединенных Наций, последняя не участвовала в расходах по постройке и на ней не лежит никаких обязательств возместить швейцарскому правительству или Всемирной организации здравоохранения затраченные ими суммы. В соглашении со Всемирной организацией здравоохранения предусматривается, однако, что этой организации предоставляется право занимать новое помещение (или соответствующее ему другое помещение) в течение девятидесяти девяти лет за номинальную арендную плату в один швейц. франк в год.

20. В 1953 году был установлен новый метод исчисления кредитового сальдо по счетам Детского фонда Организации Объединенных Наций и Объединенного пенсионного фонда персонала. Указанные теперь в ведомости сальдо представляют собой суммы, фактически находящиеся на руках у Генерального Секретаря, и в них не входят другие активы, которые находятся на счетах этих фондов. Комиссия считает это изменение целесообразным.

21. Между правительствами двух государств-членов Организации и Организации Объединенных Наций существует разногласие по вопросу о размере требуемых с них Организацией сумм. В одном случае вопрос идет о сумме в 66 152 долл., а в другом — о сумме в 6 483 доллара. Особое место также занимает сумма в 140 000 долл., которая была внесена Индией в Фонд оборотных средств до того, как Индия и Пакистан стали, в отдельности, членами Организации Объединенных Наций. Вопрос о том, какая часть этой суммы в 140 000 долл. приходится на каждое из этих государств, еще не разрешен. В число причитающихся к получению сумм входят также суммы, составляющие в общем итоге 46 077 долл. и представляющие собой установленные Генеральной Ассамблеей взносы государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций, причитающиеся от шести таких государств за 1950-1952 гг. в покрытие расходов по международному надзору за наркотиками. Финансовые положения не содержат директив относительно мер, которые надлежит принимать в тех случаях, когда какому-нибудь правительству предъявляется требование об уплате взносов, а оно или оспаривает обоснованность требования, или его не выполняет.

. . .

22. Генеральный Секретарь является хранителем сумм, находящихся на различных специальных счетах, которые подлежат ревизии Ревизионной комиссией. Ревизионная комиссия уже представила отдельные доклады относительно следующих специальных счетов:

Детского фонда Организации Объединенных Наций,

Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,

Чрезвычайного фонда помощи беженцам при Организации Объединенных Наций.

23. Доклад о ревизии отчетности, относящейся к расширенной программе технической помощи, представляется вместе с настоящим докладом, так как соответствующие финансовые ведомости входят в состав ведомостей Организации Объединенных Наций за отчетный год

24. Финансовый год, установленный для Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи и для Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, истекает 30 июня, вследствие чего соответствующие счета будут проверены во второй половине года, после чего по ним будет представлен доклад.

25. Согласно установленному порядку, Комиссия обратит внимание Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на обнаруженные в ходе ревизии вопросы, касающиеся повседневной административной работы

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*

Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*

Отто Ф. РЕМКЕ, *Дания*

12 мая 1954 г.

Blank page

---

Page blanche

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ,  
ОТНОСЯЩЕЙСЯ К РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ,  
ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА**

1. Специальный счет, по которому проводятся взносы правительств, находится в ведении Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Сальдо по этому счету на 1 января 1953 г. составляло 9 760 520 долларов. За отчетный год были получены следующие взносы:

	(в долл.)
По обязательствам, данным в 1951 г.	150 500
По обязательствам, данным в 1952 г.	1 581 259
По обязательствам, данным в 1953 г.	18 939 010
	<hr/> 20 670 769
Минус: поправка на валютные курсы	518 451
	<hr/> 20 152 318

С добавлением различных поступлений в размере 90 043 долл., наличные средства за отчетный год составили 30 002 881 доллар. В 1953 году участвующим организациям было переведено 24 822 839 долл., так что кредитное сальдо по этому счету на 31 декабря 1953 г. выразилось в сумме в 5 180 042 долларов.

2. Для выполнения программы на 1953 год шестьдесят девять стран обязались сделать взносы в общем размере, соответствующем 22 395 687 долл. США. Поступления по взносам составили 18 939 010 долл., причем сорок семь стран уплатили всю сумму, которую они обязались внести, а восемь других стран сделали частичные взносы. На 31 декабря 1953 г. непогашенные обязательства за предыдущие годы составляли около 1 156 000 долларов.

3. Часть предоставляемых средств распределяется автоматически на основании резолюции Экономического и Социального Совета, но вообще говоря, в конечном итоге средства на 1953 год распределялись на основании соотношения между утвержденными программами каждой из участвующих организаций и общей годовой программой. Поэтому, упомянутая

в пункте 1 сумма в 24 822 839 долл. была распределена следующим образом:

	(в долл.)
Организация Объединенных Наций . . .	5 799 301
Продовольственная и сельскохозяйственная Организация . . .	6 598 207
Всемирная организация здравоохранения	4 659 410
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций . .	3 215 189
Международная организация труда . .	2 188 573
Международная организация гражданской авиации . . . . .	985 894
Бюро технической помощи . . . . .	1 376 265
	<hr/> 24 822 839

4. Генеральным секретарем были представлены следующие отчетные ведомости для получения удостоверения о ревизии:

Ведомость, показывающая состояние счетов на 31 декабря 1953 года по суммам, ассигнованным Организации Объединенных Наций;

Ведомость, показывающая состояние счетов на 31 декабря 1953 г. по суммам, ассигнованным на расходы секретариата Бюро технической помощи.

**Суммы, ассигнованные  
Организации Объединенных Наций**

5. В дополнение к суммам, предоставленным со Специального счета, Организация Объединенных Наций ассигновала на работу по оказанию технической помощи по обычному бюджету Организации 1 779 600 долларов. Таким образом, для проектов, выполняемых под руководством Организации Объединенных Наций, и для покрытия связанных с этими проектами административных расходов, было предоставлено в общей сложности 7 178 413 долларов. Перечень проектов приведен в таблице А, приложенной к ведомости IV, здесь же дается только краткое распределение этих сумм по географическим районам:

	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Азия и Дальний Восток . . . . .	1 271 593	257 647	1 529 240
Европа . . . . .	292 396	58 228	350 624
Африка . . . . .	190 751	13 858	204 609
Латинская Америка, Центральная Америка и район Карибского моря . . .	1 761 107	193 876	1 954 983
Средний и Ближний Восток . . . .	1 147 224	189 175	1 336 399
Общие проекты для всех районов . .	186 238	45 771	232 009
	<hr/> 4 849 309	<hr/> 758 555	<hr/> 5 607 864

Каждый раз, когда Ревизионная комиссия производила годовую ревизию отчетности, касающейся технической помощи, она замечала, что в конечном итоге по счету непогашенных обязательств неизменно делались сбережения, достигавшие значительных сумм.

В ходе ревизии за отчетный год было замечено, что за трехмесячный период по 31 марта 1954 г. сбережения по счету непогашенных обязательств уже выражались в сумме 40 000 долларов. Поэтому высказанное выше замечание относится также и к непогашенным обязательствам на 31 декабря 1953 г. в общей сумме 758 555 долларов.

6. Центральные административные расходы Организации Объединенных Наций в связи с программами, выполняемыми под ее руководством, составили 468 881 доллар. Сравнительные размеры этих расходов в 1952 году и 1953 году следующие:

	1952 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Персонал . . . . .	392 016	419 806
Путевые расходы:		
по официальным командировкам . . . . .	26 894	25 318
в связи с набором служащих, отпусками и расчетом при окончании срока службы . . . . .	9 019	11 025
Связь . . . . .	12 233	10 910
Прочие расходы . . . . .	1 745	1 822
	<u>441 907</u>	<u>468 881</u>

7. Кроме того, были произведены оперативные расходы, которые выразились в сумме 982 479 долларов. Сравнение этих расходов за 1952 г. и 1953 г. следующее:

	1952 г. (в долл.)	1953 г. (в долл.)
Персонал . . . . .	680 968	929 498
Путевые расходы:		
по официальным командировкам . . . . .	16 698	8 256
в связи с набором служащих, отпусками и расчетом при окончании срока службы . . . . .	41 604	43 192
Прочие в связи с . . . . .	26 891	1 533
	<u>766 161</u>	<u>982 479</u>

8. За отчетный год за счет расходов по проектам технической помощи было произведено четыре добровольных выплаты "ex gratia". Они составили в общей сложности 4 485 долл., причем самая крупная из них в размере 3 000 долл. представляет собой пособие вдове скончавшегося сотрудника. Более детальные сведения об этих пособиях содержатся в пункте 19 Финансового отчета Генерального Секретаря. Эти выплаты упоминаются здесь по той причине, что, как Комиссия была уведомлена, добровольные выплаты "ex gratia" производятся без проверки Бюро технической помощи. Возможно поэтому, что участвующие организации не руководствуются в этом отношении одинаковыми соображениями.

#### Ведомость расходов секретариата Бюро технической помощи

9. Принятые обязательства выразились в общей сумме 1 299 490 долл., в которую входят

	(в долл.)
Расходы на постоянных представителей на местах и бюро для связи . . . . .	812 888
Центральные административные расходы . . . . .	486 490
	<u>1 299 490</u>

Так как отчетный год является первым годом, за который представляется детальная отчетная ведомость такого рода, Ревизионная комиссия отмечает для сведения, что в отчетном году расходы значительно повысились вследствие решения о назначении постоянных представителей на местах и открытия бюро для связи. Комиссии было сообщено, что, благодаря этому решению административные расходы организаций сократятся.

10. Все затребованные сведения были представлены, и Комиссия желает выразить признательность за содействие, оказанное сотрудниками Организации Объединенных Наций и Бюро технической помощи.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада  
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия  
Огто Ф. РЕМКЕ, Дания

12 мая 1954 года

## СПИСОК ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

### АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W.

### АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Calle Aléna 500, Buenos Aires.

### БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Pavé, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son  
71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

### БОЛИВИЯ

Librería Científica y Literaria, Avenida 16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz.

### БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

### ВЕНЕСУЭЛА

Escritorio Pérez Machado, Conde a Piñango 11, Caracas.

### ГАИТИ

Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

### ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Sur No. 6 y 9a. C.P., Guatemala.

### ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Librairie Internationale, Place de la Constitution, Athènes.

### ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Nørregade 6, København.

### ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Calle Mercedes No. 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

### ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

### ИЗРАИЛЬ

Leo Blumstein, P.O.B. 4154  
36 Allenby Road, Tel-Aviv.

### ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi.

### ИНДОНЕЗИЯ

Jajason Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

### ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.

### ИРЛАНДИЯ

Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin.

### ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonas Austurstreti 18, Reykjavik.

### ИТАЛИЯ

Cotibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

### КАНАДА

The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.

### КИТАЙ

The Commercial Press, Ltd., 211 Nanon Road, Shanghai.

### КОЛУМБИЯ

Librería Latina Ltda., Apartado Aéreo 4011, Bogotá.

### КОСТАРИКА

Trojes Hermanos, Apartado 1313, San José.

### КУБА

La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.

### ЛИВАН

Librairie universelle, Beyrouth.

### ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummet, Place Guillaume, Luxembourg.

### НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

### НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.

### НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tatham Forlag, Kr. Augustgt. 7A, Oslo.

### ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi.

### ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

### ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues 186, Rua Aurea, 188 Lisboa.

### СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops at London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, and Manchester).

### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, New York.

### ТАЙЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 333 Charoen Krung Road, Bangkok.

### ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

### УРУГУВАЙ

Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1, Montevideo.

### ФИЛИППИНЫ

D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San Juan, P.R.

### ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

### ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

### ЦЕЙЛОН

The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.

### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic, Narodni Trida 9, Praha 1.

### ЧИЛИ

Librería Ivens, Calle Moneda 822, Santiago.

### ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.  
Buchhandlung Hans Raunhardt  
Kirchgasse, 17, Zurich 1.

### ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B Fredsgatan 2, Stockholm.

### ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del Teatro, Quito.

### ЭФИОПИЯ

Agence Ethioipienne de Publicité, Box 8, Addis-Abeba.

### ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

### ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd. P.O. Box 724, Pretoria.

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

### АВСТРИЯ

B. Willerstorff  
Waagplatz, 4  
SALZBURG.

### ГЕРМАНИЯ

Buchhandlung Elwert & Maurer  
Hauptstrasse, 101  
BERLIN — Schöneberg.

### ГЕРМАНИЯ (продолжение)

W. E. Saarbach  
Frankenstrasse, 14  
KOELN — Junkersdorf.

Alexander Horn  
Spiegelgasse, 9  
WIESBADEN.

### ИСПАНИЯ

Organización Técnica de  
Publicidad y Ediciones  
Sainz de Baranda 24 — MADRID.

Librería Bosch  
11 Ronda Universidad  
BARCELONA.

### ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd.,  
6 Tori-Nichome Nishinbashi  
TOKYO Central.

51 (R) 1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Financial Report and Accounts; G. A., 9th Session, Supp. 6.

Printed in the U.S.A.

F 19906 Sept. 1954 225

Price: 40 cents (U. S.) or equivalent in other currencies